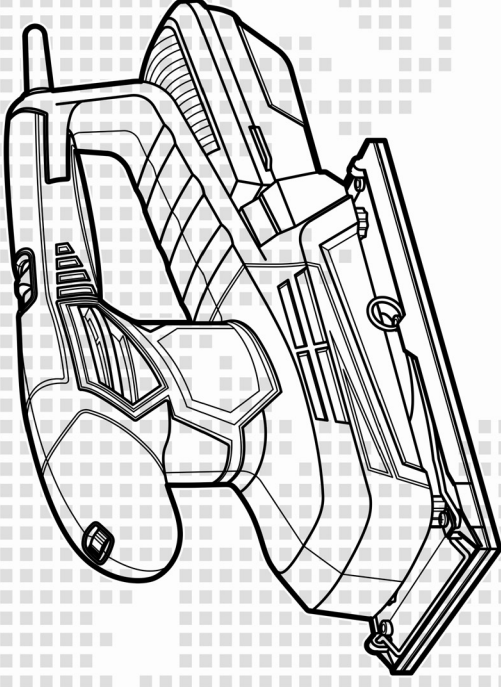




CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT13588V

Manual_Orbital sander_10.2021_IN7-07-STD_V3.1



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com



en Original instructions

es Manual original

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

ua Оригінальна інструкція з експлуатації

kz Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ar دليل المستخدم الأصلي

fa دفترچه راهنمای اصلی

Content / Contenido / Содержание / Зміст / Мазмұны / المحتويات / المحتوى

English

Explanatory drawings pages 3 - 4
General safety rules, instructions manual pages 5 - 10

Español

Dibujos explicativos páginas 3 - 4
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones páginas 11 - 16

Русский

Пояснительные рисунки страницы 3 - 4
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации страницы 17 - 23

Українська

Пояснювальні малюнки сторінки 3 - 4
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації сторінки 24 - 29

Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер беттер 3 - 4
Жалпы қауіпсіздік жөніндеп ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы беттер 30 - 35

العربية

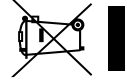
رسوم توضيحية الصفحات 3 - 4
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات الصفحات 36 - 40

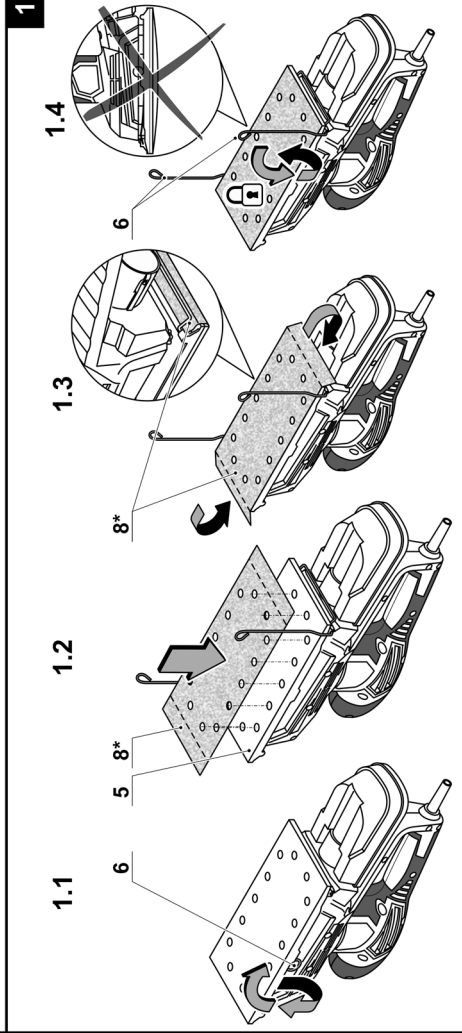
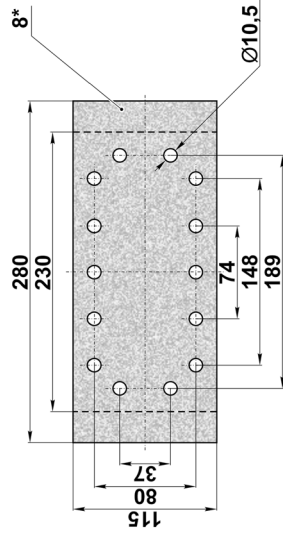
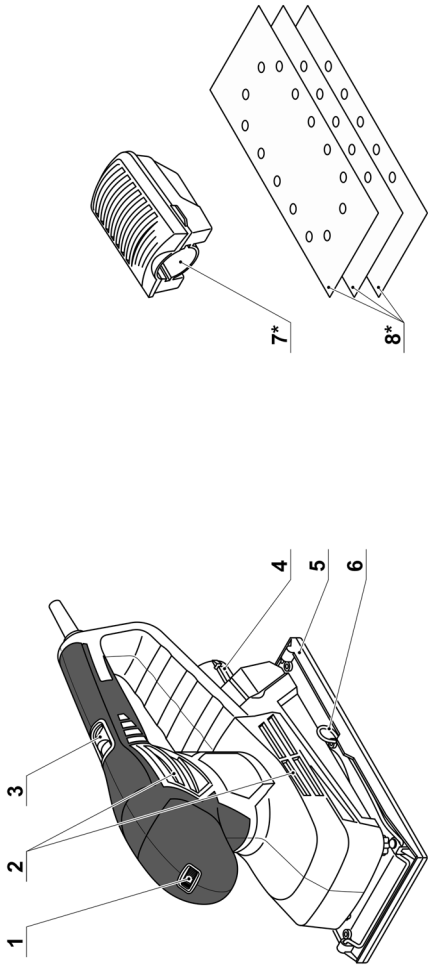
فارسی

اشکال توضیحی صفحه های 3 - 4
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها صفحه های 41 - 46

[230-240 V]

CE





مشخصات ابزار شارژی

دستگاه سنباده زن دوار	CT13588V
کد ابزار شارژی	248686 248655
توان اسمی	350 [وات]
توان خروجی	209 [وات]
شدت جریان بر حسب ولت	2.5 [آمپر] 127-110 1.5 [آمپر] 230-220
سرعت بدون بار	6000-11000 [دور در دقیقه]
میزان نوسان بدون بار	12000-22000 [دور در دقیقه]
قطر اوربیتال Ø	2.5 [میلی متر] 3/32"
اندازه صفحه سنباده (عرض x طول)	115 x 230 [میلی متر] 4-1/2" x 9"
اندازه کاغذ سنباده (عرض x طول)	115 x 280 [میلی متر] 4-1/2" x 11-1/32"
وزن	2.43 [کیلوگرم] 5.36 [پوند]
کلاس ایمنی	□ / II
فشار صدا	73,6 [دسی بل (امپر)]
توان اکوستیک	84,6 [دسی بل (امپر)]
لرزش سنگین	6,966 [متر/مجموعه ثانیه]



هشدار- برای کاهش خطر آسیب، کاربر باید دستورالعمل‌های زیر را مطالعه کند!

قوانین ایمنی عمومی

هشدار تمامی هشدارهای ایمنی، تصاویر و مشخصات مربوط به این ابزار برقی شارژی را مطالعه کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعمل‌ها ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا آسیب جدی شود. تمامی هشدارها و دستورالعمل‌ها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. واژه "ابزار برقی" در هشدارها به ابزار برقی (سیم) متصل به برق شهری یا ابزار برقی (بی سیم) باتری خور اشاره می‌کند.

امنیت منطقه کاری

- محل کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیط‌های کاری به هم ریخته و تارک حادته ساز هستند.
- ابزارهای برقی را در محیط‌های قابل انفجار، مثلاً در حضور مایعات، گازها یا غبارهای قابل اشتعال راه اندازی نکنید. ابزارهای برقی/شارژی هر چه ایمنی تولید می‌کنند که ممکن است باعث آتش گرفتن غبارها یا گازها شوند.
- وقتی با این ابزار کار می‌کنید، از کودکان و تماشاگران بخواهید دور بایستند. عواملی که حواس شما را پرت می‌کنند، ممکن است باعث از دست دادن کنترل شما در هنگام کار شوند.

اطلاعات نویز
همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.

علامه تطبیق CE*

با مسئولیت خود اعلام می‌کنیم محصول توضیح داده شده در "مشخصات ابزار شارژی" با شرایط مربوط به دستورالعمل‌های EN 2006/42/EC، EN 2014/30/EU از جمله اصلاحات آن‌ها مطابقت داشته و از استانداردهای زیر تبعیت می‌کند:

- EN 62841-1:2015+AC:2015
- EN 62841-2:4:2014+AC:2015
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 61000-3-2:2019

Wu Cunzhen

مدیر عامل

* برای ابزارهای قدرت با ولتاژ 240-230 ولت

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 14.10.2021

• دوشاخه ابزار برقی/شارژی باید با پریز مطابقت داشته باشد. هرگز دوشاخه را به هیچ صورت تغییر ندهید. هرگز از دوشاخه های ادیوپر برای ابزارهای برقی/شارژی که متصل به زمین هستند، استفاده نکنید. دوشاخه های تغییر داده شده و پریزهای متناسب با دوشاخه خطر برق گرفتگی را کاهش می دهند.

• از تماس بدنی با سطح متصل به زمین مثل لوله ها، رادیاتورها، گازها، پمپها، اجتناب کنید. اگر بدن شما با زمین اتصال پیدا کند، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

• ابزارهای برقی/شارژی را در معرض باران یا در محیط های مرطوب و خیس قرار ندهید. آبی که به داخل ابزار برقی/شارژی نفوذ می کند، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

• از سیم استفاده نامناسب بپرهیزید. هرگز از کابل برای حمل، کشیدن، یا از پریز جدا کردن ابزار استفاده نکنید. کابل را از حرارت، لوله های تیز یا اجسام دارای حرکت، دور نگه دارید. کابل های خراب یا کابل هایی که در جایی گیر کرده اند، باعث افزایش خطر برق گرفتگی می شوند.

• وقتی از ابزار در محیط بیرون استفاده می کنید، از کابل اضافی مخصوص محیط بیرون استفاده کنید. استفاده از کابل مخصوص محیط بیرون خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

• اگر مجبور هستید از ابزار در محیط مرطوب استفاده کنید، حتماً از کابل محافظ جان (RCD) منبع تغذیه حفاظت شده استفاده کنید. استفاده از RCD خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد. توجه: به واژه "کلید محافظ جان (RCD)" ممکن است از واژه های "قطع کننده مدار زمین مدار شکن (GFCI)" یا "قطع کننده مدار زمین شفت شکن (ELCB)" استفاده شود.

• هشدار! هرگز سطح فلزی داخل جعبه ندهد، محافظ و غیره را لمس نکنید، زیرا لمس کردن سطح فلزی ممکن است با امواج الکترومغناطیسی تداخل ایجاد کند و در نتیجه موجب حادثه و جراحت شود.

ایمنی فردی

• هوشیار باشید، همیشه مراقب آنچه انجام می دهید باشید و از عقل سلیم به حین کار بهره ببرید. هرگز زمانی که خسته هستید یا تحت تأثیر دارو، الکل یا درمان هستید از ابزار برقی/شارژی استفاده نکنید. یک لحظه بی توجهی در هنگام کار با ابزارهای برقی/شارژی ممکن است منجر به آسیب جدی در فرد شود.

• از تجهیزات حفاظت فردی استفاده کنید. همیشه از محافظ چشم استفاده کنید. تجهیزات حفاظتی مثل ماسک ضد غبار، کلاه ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی یا محافظ گوش که در شرایط مناسبی استفاده شوند خطر آسیب های فردی را کاهش می دهند.

• از شروع برنامه ریزی نشده اجتناب کنید. قبل از اتصال وسیله برقی به منبع تغذیه یا باتری یا هنگام برداشتن و حمل ابزار، مطمئن شوید که سوییچ در وضعیت خاموش قرار گرفته است. حمل ابزارهای برقی/شارژی در حالی که روی وضعیت روشن قرار دارند، حادثه ساز است.

• هرگونه کابلهای تنظیم یا آچار را قبل از روشن کردن وسیله برقی/شارژی جدا کنید. اگر آچار یا کلید تنظیم در هنگام روشن شدن دستگاه متصل به دستگاه باقی بماند، باعث وارد آمدن آسیب به فرد می شود.

• همیشه پاهای خود را به صورت مناسب و متعادل نگه دارید. این کار باعث کنترل بهتر ابزار برقی/شارژی در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شود.

• لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس گشاد یا جواهرات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش های خود را از قسمت های در حال حرکت دور نگه دارید. لباس گشاد، جواهرات یا موی بلند ممکن است در بین اجزای در حال حرکت گیر کنند.

• اگر دستگاه ها طوری ارائه شده اند که قابل اتصال به سیستم غبارگیر و امکانات جمع شونده هستند، مطمئن شوید که این تجهیزات به صورت فارسی

صحیح، متصل و مورد استفاده قرار گیرند. استفاده از سیستم غبارگیر خطرات مربوط به وجود گرد و غبار را کاهش می دهد.

• اجازه دهید آشنایی ناشی از استفاده مکرر از دستگاه باعث اعتماد به نفس کابلهای شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. یک اقدام از روی بی دقتی می تواند باعث آسیب جدی در کسری از ثانیه شود.

• هشدار! ابزارهای برقی/شارژی می توانند در حین کار میدان الکترومغناطیسی تولید کنند. این میدان ممکن است تحت شرایط خاصی با برخی پروتزهای پزشکی فعال یا متفعل تداخل ایجاد کند. برای کاهش خطرات جدی و کشنده، توصیه می کنیم افراد دارای پروتزهای پزشکی قبل از کار با دستگاه با پزشک خود و تولید کننده پروتز مشورت کنند.

استفاده از ابزار برقی/شارژی و مراقبت

• افراد دارای استعداد ذهنی و روانی پایین مثل کودکان در صورتی که تحت نظارت یا آموزش لازم توسط افرادی که مسئول ایمنی آنها هستند نباشند، نمی توانند با این ابزار کار کنند.

• به ابزار برقی/شارژی فشار وارد نکنید. از ابزار برقی/شارژی مناسب با نوع کاربری مورد نظر استفاده کنید. ابزار مناسب کار را بهتر و ایمن تر و با سرعتی که برای آن طراحی شده است، انجام می دهد.

• اگر با سوییچ روشن و خاموش نمی توانید ابزار را خاموش یا روشن کنید، هرگز از ابزار استفاده نکنید. هر ابزاری را که نتوانید به وسیله سوییچ کنترل کنید، خطرناک است و باید تعمیر شود.

• قبل از هر گونه تنظیمات، تغییر در لوازم جانبی یا جمع کردن وسیله، دو شاخه ابزار برقی/شارژی را از منبع تغذیه و/یا پیک باتری جدا کنید.

• چنین اقدامات ایمنی خطر روشن شدن دستگاه به صورت تصادفی را کاهش می دهند.

• ابزارهای برقی/شارژی که از آنها استفاده نمی کنید، دور از دسترس کودکان قرار دهید و اجازه ندهید افراد نا آشنا با ابزارهای برقی/شارژی یا دستورات عملی آن با این ابزارها کار کنند. ابزارهای برقی/شارژی در دست افراد آموزش ندیده خطرناک هستند.

• از ابزار برقی/شارژی خوب نگهداری کنید. هرگونه عدم توازن یا اتصال قطعات متحرک، شکستگی قطعات و دیگر شرایطی را که ممکن است عملکرد ابزار برقی/شارژی را تحت تأثیر قرار دهد، بررسی کنید. در صورت آسیب دیدگی، ابزار برقی/شارژی را قبل از استفاده تعمیر کنید. بسیاری از حوادث به دلیل نگهداری ضعیف ابزارهای برقی/شارژی اتفاق می افتند.

• ابزارهای برقی/شارژی را تمیز و تیز نگه دارید. ابزارهای برقی/شارژی که به صورت صحیح نگهداری می شوند و لبه های آن تیز است، کمتر گیر می کنند و قابل کنترل تر هستند.

• از ابزار برقی/شارژی، لوازم جانبی و بیت ابزار و غیره مطابق با این دستورالعمل و با توجه به شرایط کاری و نوع کار استفاده کنید. استفاده از ابزار در انجام کارهایی که با کاربری ابزار تناسب ندارد، می تواند خطرناک باشد.

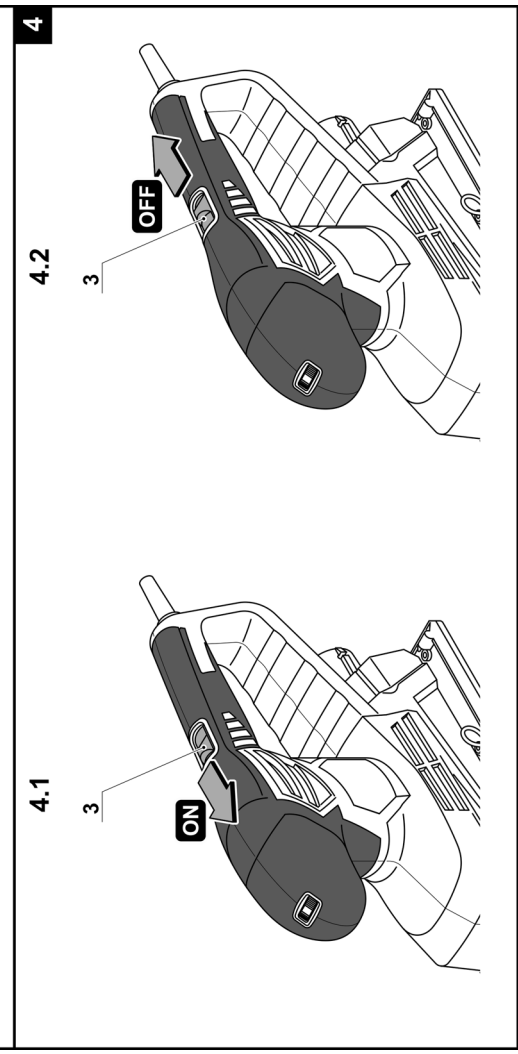
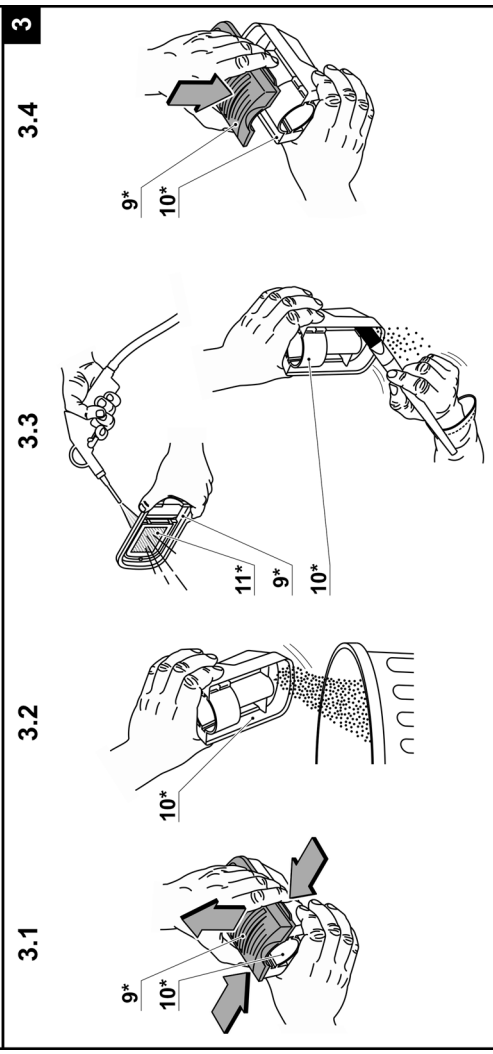
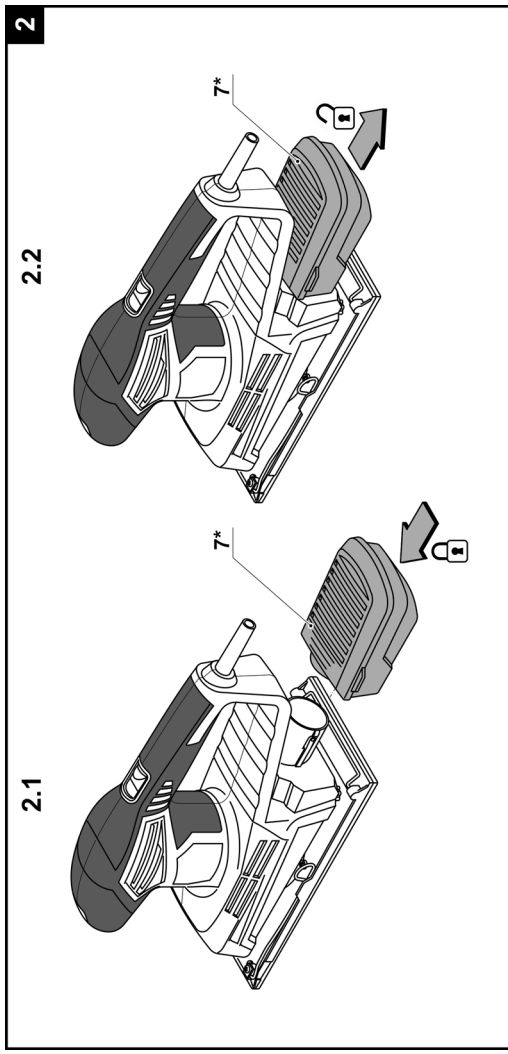
• دستگاه ها و سطوح جانبی را خشک، تمیز و عاری از هرگونه روغن و چربی نگه دارید. دستگاه ها و سطوح جانبی لیزنده مانع کار کردن ایمن و کنترل ابزار در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شوند.

• توجه داشته باشید که هنگامی که با یک ابزار برقی/شارژی کار می کنید، دسته کشمی را به صورت صحیح نگه دارید، که به شما امکان کنترل بهتر ابزار را می دهد. بنابراین، درست نگه داشتن وسیله می تواند خطر حادثه و آسیب را کمتر کند.

سرویس

• ابزار برقی/شارژی را توسط تعمیرکار دارای صلاحیت که فقط از قطعات تعویضی اصلی استفاده می کند، سرویس کنید. این کار ایمنی و نگهداری درست وسیله را تضمین می کند.

• برای روان کاری و تعویض لوازم جانبی از دستورالعمل ها پیروی کنید.



Power tool specifications

Orbital sander	CT13588V
Power tool code	[110-127 V ~50/60 Hz] [220-230 V ~60 Hz]
Rated power	[W] 350
Power output	[W] 209
Amperage at voltage	110-127 V [A] 220-230 V [A]
No-load speed	[min ⁻¹] 6000-11000
No-load oscillation rate	[min ⁻¹] 12000-22000
Orbital Ø	[mm] [inches] 2,5 3/32"
Sanding plate size (width x length)	[mm] [inches] 115 x 230 4-1/2" x 9"
Sanding paper size (width x length)	[mm] [inches] 115 x 280 4-1/2" x 11-1/32"
Weight	[kg] [lb] 2,43 5,36
Safety class	□ / II
Sound pressure	[dB(A)] 73,6
Acoustic power	[dB(A)] 84,6
Weighted vibration	[m/s ²] 6,966

Noise information

 Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC, 2014/30/EU including their amendments and complies with the following standards:

EN 62841-1:2015+AC:15,
EN 62841-2-4:2014+AC:2015,
EN 55014-1:2017+A11:2020,
EN 55014-1-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019.

Certification manager Wu Cunzhen

* - for power tools with voltage 230-240 V.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 14.10.2021


English

5

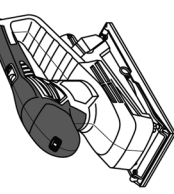
هشدارهای ویژه ایمنی

در هنگام کار کردن در مواردی که لوازم برش ممکن است با سیم های پنهان یا سیم های خود-تماس داشته باشند، ابزار برقی/شارژی را از قسمت های عایق بندی شده یا رنگ نازک تماس لوازم برشی یا سیم "خفت" ممکن است باعث انتقال برق به قسمتهای فلزی و لخت ابزار شده و باعث برق گرفتگی کاربر شود.

دستورالعمل های ایمنی حین کار با ابزار برقی/شارژی

 دستگاه های سنباده زن دیوار تنها برای ساینده خشک خشک مواد مختلف طراحی شده اند؛ هرگز از هیچ مایعاتی استفاده نکنید - که موجب اتصال کوتاه دیوار ابزار برقی / شارژی و در نتیجه لغو ضمانت می شود.

- از متوقف کردن موتور دستگاه هنگامیکه دارای بار است پرهیز کنید.
- هنگام ساینده قطعات کوچک کار که به دلیل سبک بودن امکان تثبیت مطمئن آنها وجود ندارد، همیشه از ابزارهای گیره استفاده کنید.
- با مواد محتوی از بیست کار نکنید. از بیست سر تا بزرگتر است.
- در صورتی که حین کار منبع برق قطع شد، سریعاً ابزار را خاموش کنید تا از چرخش ناگهانی وسیله حین روشن شدن جلوگیری شود.
- از ورق سنباده ای اسبب دیده یا استفاده شده یا ورق هایی که مناسب قطر صفحه سنباده نیستند استفاده نکنید - این کار می تواند به سطح سنباده شده صدمه بزند و موجب پرش ابزار برقی / شارژی شود (پرش کنترل نشده در چینی تصادفی).
- حین کار (به ویژه هنگام کار بالاتر از سطح سر) از ماسک عیار و چشم بند محافظه در تمام مدت کار استفاده نمایید. عیار ایجاد شده حین کار چشم ها و غشای مخاطی سیستم تنفسی را تحریک می کند درحالی که تنفس عیار خطر جدی برای سلامت فرد به دنبال دارد.
- عیار ایجاد شده حین کار ممکن است برای سلامت فرد مضر بوده، قابل اشتعال یا انفجار باشد، در نتیجه محل کار باید در زمان مناسب تمیز شود و از وسایل محافظت شخصی استفاده شود. همیشه از دستگاه های جمع آوری / حذف عیار (جاروبرقی مخصوص، کیسه عیار) استفاده نمایید.
- هنگام تخلیه دستگاه جمع آوری عیار، فرد باید دقت کافی داشته باشد.
- هرگز عیار را در معرض آتش آزاد قرار ندهید.
- هنگام پولیش زنی، برخی مواد (رنگ دارای ذرات رنگدانه سرب، چوب پارور شده یا ترکیبات استریک یا کروم و غیره) سرطان زا هستند یا می توانند ذرات سمی تولید کنند. در چنین مواردی، اقدامات احتیاطی ذیل باید صورت گیرند:
- تمامی افراد حاضر در محل باید لباس محافظ تهیه شده از بافت ضخیم و ماسک ضد عیار ویژه استفاده کنند (که برای محافظت در برابر اثرات خطر آفرین مواد خاص طراحی شده اند)؛
- محل کار باید به خوبی تهویه شود همچنین از دستگاه های جمع آوری عیار و ظرف عیار استفاده شود؛
- تمیز کردن محل کار پس از اتمام کار توسط افراد مجهز به وسایل محافظت شخصی ذکر شده انجام گیرد.



دستگاه سنباده زن دیوار
بخش های مشخص شده به رنگ
خاکستری - دسته نرم (با سطح عایق)

نماد

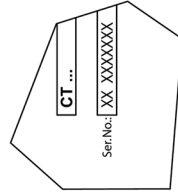
معنی

نمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می شود.

- پیش از انجام هر گونه کار تعمیر یا تعویض دستگاه، ابتدا باید درشاهه از بریزر کشیده شود.
- دو اکسید سلیسیم شفاف و دیگر محصولات بانی در آجرهای دیوار و سیمان؛ از استریک کروم (CCA) که چوب یا پرداخت شیمیایی، میزان ضرر این مواد بسته به میزان فراوانی کار شما را آنها کاهش می دهد. اگر قصد کاهش تماس با این مواد شیمیایی را دارید، لطفاً در محلی با تهویه مناسب کار کنید و باید از دستگاه های دارای گواهی ایمنی (مانند ماسک ضد عیار طراحی شده یا فیلتر کوچک عیار) استفاده نمایید.

به ولتاژ برق توجه داشته باشید: در اتصال برقی/شارژی باید مطمئن شوید که ولتاژ برق با ولتاژ مشخص شده روی پلاک مشخصات فنی ابزار یکسان باشد. اگر ولتاژ برق بیشتر از ولتاژ مناسب باشد موجب سوانح برای اپراتور می شود و دستگاه نیز خراب خواهد شد. بنابراین، اگر از ولتاژ برق مطمئن نیستید هرگز دلخواهانه به هر منبع برقی دستگاه را وصل نکنید. برعکس، هنگامی که ولتاژ برق پایین تر از حد ولتاژ موردنیاز باشد، موتور دستگاه اسبب خواب دهد.



برچسب شماره سریال:
CT - مدل؛
XX - تاریخ ساخت؛
XXXXXXX - شماره سریال.



همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.



از عینک ایمنی استفاده کنید.



از محافظ گوش استفاده کنید.



هشدار: مواد شیمیایی محتوی موجود در عیار تولید شده حین شش زنی، برش، آره کاری، پرداخت کاری، دریل یا هر فعالیت صنعت ساخت و ساز ممکن است موجب سرطان یا نقص مادرزادی و یا صدمه به توانایی باروری شود. یون برخی مواد شیمیایی باید باشد:

فارسی

44

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

Special safety warnings

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

اجزای ابزار شارژی

- 1 رگلاتور میزان نوسان
 - 2 روزنه های تهویه
 - 3 کلید روشن / خاموش
 - 4 درگاه تخلیه غبار
 - 5 صفحه سنبله
 - 6 نگهدارنده ورق سنبله
 - 7 ظرف جمع کننده غبار (قطعه مونتاز) *
 - 8 ورق سنبله *
 - 9 روکش ظرف جمع کننده غبار *
 - 10 بدنه ظرف جمع کننده غبار *
 - 11 فیلتر *
- * اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحول کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

نصب کردن / تعویض ورق سنبله (تصویر 1 را ببینید)














پیش از نصب ورق سنبله 8، مطمئن شوید که ورق سنبله ی متنظر مناسب مدل خاص ابزار برقی/شارژی است (روزنه های حذف غبار و ایجاد مناسب باشد).

- ابزار برقی / شارژی را در وضعیتی قرار دهید که صفحه ی سنبله 5 به سمت بالا باشد.
- گیره ی 6 را به طوری که در تصویر 1.1 نشان داده شده شل کنید.
- در صورت تعویض، کاغذ سنبله فرسوده 8 را بردارید.
- ورق سنبله ی جدید 8 را روی صفحه سنبله 5 قرار دهید (تصویر 1.2 را ببینید).
- قوانین زیر را دنبال کنید:
 - سمت زیر و سنبله ی کاغذ 8 باید در سمت بالا باشد (کاغذ 8 باید صفحه سنبله ی 5 در تماس باشد)؛
 - روزنه ها در ورق سنبله 8 باید با روزنه های تخلیه غبار در صفحه سنبله 5 هماهنگی داشته باشند.
 - لبه های کاغذ سنبله 8 را طوری خم کنید که زیر گیره ها 6 قرار گیرد (تصویر 1.3 را ببینید).
 - یک لبه ی کاغذ سنبله 8 را با گیره 6 محکم کنید، و سپس لبه ی دیگر را بکشید و زیر گیره ی دیگر 6 محکم کنید (تصویر 1.4 را ببینید).

احتیاط: کاغذ سنبله 8 باید محکم به صفحه ی سنبله 5 فشرده شود و روزنه های تخلیه غبار کاغذ سنبله 8 با صفحه سنبله 5 بایکدیگر هماهنگ شوند.

سوار / پیاده کردن ظرف جمع کننده غبار (تصویر 2 را ببینید)

- حین سوار کردن ظرف جمع کننده غبار 7 از درون درگاه تخلیه غبار 4 قرار دهید (تصویر 2.1 را ببینید).
- حین پیاده کردن ظرف جمع کننده غبار 7 از درگاه تخلیه غبار 4 بردارید (تصویر 2.2 را ببینید).

نماد	معنی
	از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.
	قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.
	جهت حرکت.
	جهت چرخش.
	قفل.
	قفل باز.
	منوع؛
	عایق دویل / کلاس محافظت
	توجه مهم.
	علامتی که تأیید می کند این محصول مطابق با شرایط اساسی دستورالعمل های اتحادیه اروپا و استانداردهای هماهنگ اتحادیه اروپا است.
	در طول عملکرد، گرد و غبار جمع شده را خارج کنید.
	اطلاعات مفید.
	ابزار شارژی را به همراه زباله های خانگی دور نیندازید.

کاربرد اختصاصی ابزار شارژی

دستگاه های سنبله زن دور برای سایندن مواد خشک مختلف طراحی شده اند.

you shall use the appliances with safety certificates (such as the dust mask designed with tiny dust filter).

Notice the power voltage: in power connection, you must confirm that if the power voltage is the same to the voltage marked in the tool's data plate. If the power voltage is higher than the appropriate voltage, the accidents will be resulted to the operators, and at the same time, the tool will be destroyed. Therefore, if the power voltage has not been confirmed, then you shall never plug in arbitrarily. On the contrary, when the power voltage is lower than the required voltage, the motor will be damaged.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

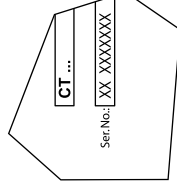
Symbol

Meaning



Orbital sander

Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).



Serial number sticker:

CT ... - model;
XX - date of manufacture;
XXXXXXXX - serial number.



Read all safety regulations and instructions.



Wear safety goggles.



Wear ear protectors.



Wear a dust mask.



Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.

Safety guidelines during power tool operation

Orbital sander machines are designed only for dry grinding of various materials; never use any liquids - it will result in short circuit inside the power tool and cancellation of warranty.



- Avoid stopping an electric tool motor when loaded.
- When grinding small workpieces too light for reliable fixation, always use clamping appliances.
- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Should power supply fail during work, immediately turn the tool's switch "Off" in order to avoid accidental turning of the machine on.
- Do not use damaged or used sanding sheets or sanding sheets incompatible with the sanding plate diameter - it may lead to damage of the machined surface and cause the power tool to bounce (uncontrolled bounce in an accidental direction).
- During the work (particularly when working above the head level) use protective eyewear and dust mask at all times. The dust created during the work irritates the eyes and the respiratory system mucous membranes whereas the dust inhalation may pose a severe threat to one's health.
- The dust created during the work may be hazardous to one's health, inflammable or explosive, hence one should clean the work place at relevant times and use personal protection means. Always use dust removal / collection appliances (special vacuum cleaner, dust bag).
- When emptying the dust collection device, one should maintain particular caution. Never dispose of the dust in an open fire.
- When polishing some materials (paints with lead-based pigments, wood impregnated with arsenic or chromium compounds, etc.) carcinogenic or toxic dusts may be produced. In such case, one should take following precautions:
 - all persons present on site should wear protective clothes made of thick fabric and special anti-dust masks (designed for protection against the hazardous impact of a specific substance);
 - the workplace should be well ventilated and dust containers as well as dust removal devices (special vacuum cleaners) must be used;
 - cleaning of the workplace after work should be performed by persons equipped with the aforesaid personal protection means.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility. The ion of some chemical substances shall be:

- Before any repair and replacement work to the machine, the power plug must be pulled out firstly.
- The transparent two silicon oxide and other masonry products in the wall bricks and cement; the chromium arsenic (CCA) in wood with chemical treatment. The harm degree of these substances shall depend on the frequent degree of you carrying out these works. If you want to reduce the contact with these chemical substances, please work in the place with ventilation and

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.

تخلیه کردن ظرف جمع کننده غبار (تصویر 3 را ببینید) پر شدن ظرف جمع کننده غبار 7 را کنترل کنید و سریعاً طبق اقدامات ایمنی بالا آن را تخلیه کنید.

• ابزار برقی / شارژی را خاموش کنید و ظرف جمع کننده غبار 7 را به صورتی که به بالا توضیح داده شد بیرون بکشید. • دو قفل نگهدارنده روی روکش 9 را فشار دهید و روکش 9 را بیرون بکشید (تصویر 3.1 را ببینید).

- با رعایت قوانین ایمنی، محتویات بنده ظرف 10 را تخلیه کنید؛ برای رسیدن به نتایج بهتر، سطوح داخلی بنده 10 و روکش 9 را با برس نرم تمیز کنید (تصویر 3.1-3.2 را ببینید). با برس نرم یا هوای فشرده فیلتر 11 را تمیز کنید. توجه: در صورت تمیز کردن ظرف جمع کننده غبار 7 با آب، تنها پس از خشک شدن کامل آن استفاده کنید.
- روکش 9 را در جای خود قرار دهید - صدای کلیک هر دو قفل گیره پلاستیکی روکش 9 باید شنیده شود.

راه اندازی اولیه ابزار شارژی

همیشه از ولتاژ تخلیه صحیح استفاده کنید. ولتاژ تخلیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.

روشن / خاموش کردن ابزار شارژی

خاموش کردن:

کلیک روشن / خاموش 3 را به جلو حرکت دهید (تصویر 4.1 را ببینید).

روشن کردن:

کلیک روشن / خاموش 3 را به عقب حرکت دهید (تصویر 4.2 را ببینید).

مکش گرد و غبار در طول کارکرد ابزار شارژی



جمع آوری غبار تراکم غبار در هوا را کاهش داده و از تجمع غبار در محل کار ممانعت می کند.

استفاده از مکنده غبار

• مطنمن شوید که جسمی که باید سنباده شود بخوبی محکم شده است.

• ابزار برقی / شارژی را از قبل روشن کنید، صفحه سنباده 5 با عملی که باید سنباده شود تماس پیدا می کند و باعث می شود که موتور ابزار برقی / شارژی به حداکثر میزان نوسان برسد.

• صفحه ی سنباده 5 را روی سطح عامل پرداخت شده قرار دهید و ابزار برقی / شارژی را به صورت عمود یا با حرکات رفت و برگشت حرکت دهید.

• سنباده زنی را با کل صفحه ی سنباده 5 انجام دهید.

• ابزار برقی / شارژی را بیش از اندازه فشار ندهید، چراکه این کار به نتایج بهتر ختم نمی شود بلکه سبب افزایش فشار بیش از حد بر موتور ابزار برقی / شارژی و در نتیجه مصرف بیشتر ورق سنباده می شود.

• ابزار برقی / شارژی را در یک نقطه متوقف نکنید که موجب گوردقتگی آن قسمت خواهد شد.

• در زمان مناسب ورق های سنباده ی مصرف شده یا پر شده از غبار را تعویض کنید.

• از ورق سنباده هایی با زبری مختلف استفاده کنید و کار را با ورق سنباده ی خیلی زبر شروع کنید و به تدریج به ورق های ظریف تر تغییر دهید. این روش کار را سرعت می بخشد و نتیجه سطح صاف تر خواهد بود.

• چینی کار طولانی مدت با نوسان پایین، باید اجازه دهید ابزار برقی / شارژی به مدت 3 دقیقه خنک شود. بدین منظور، حداکثر میزان نوسان را تعیین کنید و اجازه دهید ابزار برقی / شارژی بدون بار کار کند.

توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی

انتخاب ورق سنباده

• پیش از شروع کار، نوع ورق سنباده ای را انتخاب کنید که مناسب مواد پردازش شده یا سطح باشد. نوع ورق سنباده روی بسته قید شده است. همچنین می توانید از فروشنده اطلاعات بیشتر دریافت کنید.

• در کارهای مختلف به استفاده از ورق سنباده یا زبری متفاوت نیاز است، که امکان رسیدن به سیقل مناسب روی سطح را می دهد.

• رنگ یا زنگ زدگی را قبل از بریدن الوار یا تخته های طراحی نشده پاک کنید؛ توصیه می شود از کاغذ سنباده با اندازه دانه ی 60-40 استفاده نمایید؛

• برای رفع زبری خفیف سطح چوبی، پولیش رویه های اصلی و غیره توصیه می شود که از کاغذ سنباده با اندازه دانه ی 80-120 استفاده نمایید؛

• توصیه می شود برای سیقل نرم سطوح چوبی، ساینده قسمت های چوبی رویه های اصلی پیش از رنگ از کاغذ سنباده با اندازه دانه 180-320 استفاده نمایید؛

• اطلاعات بالا تنها پیشنهاد هستند، بهترین روش برای انتخاب اندازه دانه برای مواد پرداخت شده تجربه عملی است.

سنباده زدن

پیش از شروع کار باید آزمایش سنباده زنی روی مواد اضافی

و به درد نخور انجام دهید (که از همان ماده تهیه شده اند یا دارای رویه ای یکسان یا ماده ی پرداخت شده هستند) تا از زبری و نوع ورق سنباده و همچنین انتخاب صحیح میزان نوسان صفحه ی سنباده 5 مطمئن شوید.



• مطنمن شوید که جسمی که باید سنباده شود بخوبی محکم شده است.

• ابزار برقی / شارژی را از قبل روشن کنید، صفحه سنباده 5 با عملی که باید سنباده شود تماس پیدا می کند و باعث می شود که موتور ابزار برقی / شارژی به حداکثر میزان نوسان برسد.

• صفحه ی سنباده 5 را روی سطح عامل پرداخت شده قرار دهید و ابزار برقی / شارژی را به صورت عمود یا با حرکات رفت و برگشت حرکت دهید.

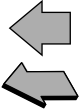










• سنباده زنی را با کل صفحه ی سنباده 5 انجام دهید.

• ابزار برقی / شارژی را بیش از اندازه فشار ندهید، چراکه این کار به نتایج بهتر ختم نمی شود بلکه سبب افزایش فشار بیش از حد بر موتور ابزار برقی / شارژی و در نتیجه مصرف بیشتر ورق سنباده می شود.

• ابزار برقی / شارژی را در یک نقطه متوقف نکنید که موجب گوردقتگی آن قسمت خواهد شد.

• در زمان مناسب ورق های سنباده ی مصرف شده یا پر شده از غبار را تعویض کنید.

• از ورق سنباده هایی با زبری مختلف استفاده کنید و کار را با ورق سنباده ی خیلی زبر شروع کنید و به تدریج به ورق های ظریف تر تغییر دهید. این روش کار را سرعت می بخشد و نتیجه سطح صاف تر خواهد بود.

Symbol	Meaning
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	During operation, remove the accumulated dust.
	Useful information.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.
Power tool designation	Orbital sander machines are designed for dry grinding of various materials.
Power tool components	<ol style="list-style-type: none"> Oscillation rate regulator Ventilation slots On / off switch Port for dust removal Sanding plate Sanding sheet holder Dust-collecting container (assembly) * Sanding sheet *

- 9 Cover of the dust-collecting container.*
10 Body of the dust-collecting container *
11 Filter.*

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Mounting / replacement of sanding sheet (see fig. 1)



Prior to mounting on the sanding sheet 8, ensure that the given sanding sheet is suitable for the specific power tool model (proper dimensions and dust removal apertures are present).

- Position the power tool so that sanding plate 5 is pointed upwards.
- Loosen the holders 6 as shown in figure 1.1.
- In case of replacement remove the worn out abrasive paper 8.
- Put new sanding sheet 8 to sanding plate 5 (see fig. 1.2). **Follow the rules below:**
 - abrasive sputter of the paper 8 should be on the top side (the paper 8 should touch the grinding plate 5 with the smooth side);
 - apertures in sanding sheet 8 must match the dust removal apertures on sanding plate 5.
 - Bend the edges of the abrasive paper 8 so that they are situated under the holders 6 (see fig. 1.3).
 - Fix one edge of the abrasive paper 8 with the holder 6, and then pull the other edge and fix it with the other holder 6 (see fig. 1.4).

Caution: the abrasive paper 8 should be pressed tight to the grinding plate 5, and dust extraction holes of the abrasive paper 8 and the grinding plate 5 should fit together.



Mounting / dismounting of the dust-collecting container (see fig. 2)

- During assembly put the dust-collecting container 7 onto a dust removing port 4 (see fig. 2.1).
- During disassembly take the dust-collecting container 7 off from the dust removing port 4 (see fig. 2.2).

Emptying the dust-collecting container (see fig. 3)



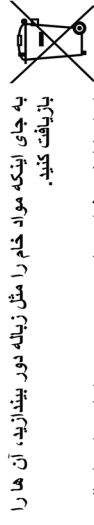
Monitor the dust-collecting container 7 filling, and empty it promptly according to safety precautions described above.

- Turn off the power tool and take off the dust-collecting container 7 as described above.
- Press on two holding locks on the cover 9 and take the cover 9 off (see fig. 3.1).
- Observing safety regulations, dump the container body 10 contents out; for better results, clean the inner surfaces of the body 10 and cover 9 with a soft brush (see fig. 3.2-3.3). Clean filter 11 with soft brush or blow

حمل ابزارهای شارژی

- در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقاً بپرهیزید.
- هنگام قرار دادن دستگاه در بسته یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در دستگاه بسته بندی شود، مجاز نیست.

محافظت از محیط زیست



ابزار شارژی، لوازم جانبی و بسته بندی را باید برای بازیافت به روش زیرست محیطی طبقه بندی کرد.
اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند.
این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون کلر چاپ می شوند.

- از ورق های سنباده ای که قبلاً برای سنباده ی فلز یا هر ماده ی دیگر استفاده شده اند مجدداً استفاده نکنید.

اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

تمیز کردن ابزار شارژی

یکی از شرایط لازم برای استفاده ایمن و طولانی مدت از ابزار شارژی این است که آن را تمیز نگه دارید. مرتب با جریان هوای فشرده از طریق شیارهای تهویه 2، ابزار را تمیز کنید.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

خدمات پس از فروش ما پاسخگوی سؤالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های بدکی آن است. اطلاعات مربوط به مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات بدکی را می توانید در این سایت بیابید: www.crown-tools.com.

it with compressed air. **Attention: in case of cleaning dust-collecting container 7 with water, use it only after complete drying.**

- Install the cover 9 on its place - both cover plastic holding locks 9 should click.

Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

Switching the power tool on / off

Switching on:
Move on / off switch 3 forward (see fig. 4.1).
Switching off:
Move on / off switch 3 backward (see fig. 4.2).

Dust suction during the power tool operation



Dust collection decreases dust concentration in the air and prevents build up of dust at the work station.

Use of vacuum cleaner

During prolonged wood machining or when processing materials that produce dusts hazardous to health, the power tool should be connected to a proper vacuum cleaner.

Given power tools may cooperate with the vacuum cleaner only when used with a relevant connector. One should monitor dust level in the bag and empty the bag at relevant time, taking the aforesaid precautions.

Design features of the power tool

Oscillation rate regulator

The oscillation rate regulator 1 is purposed to set the desired oscillation rate of sanding plate 5. The required oscillation rate depends on the type of processed material, work conditions and must be set on the basis of practical trials for best results.

During prolonged work at low oscillation rate, one should allow the power tool to cool down for 3 minutes. For this purpose, set the maximum oscillation rate and allow the power tool to work without load.

Recommendations on the power tool operation

Sanding sheet selection

• Prior to commencement of work, select the sanding sheet type that is most suitable for the processed material or surface. The type of sanding sheet is specified on the package. One may also ask the vendor for more information.

• Various works require the use of sanding sheet of different coarseness, allowing a surface of required smoothness to be obtained:

مواصفات الأداة الكهربائية

ماكينة الصنفرة المدارية	CT13588V
كود الأداة الكهربائية	248686 248655
القدرة المقطرة	350
خرج الطاقة الكهربائية	209
قوة التيار الكهربائي بالقواطع	2.5 1.5
السرعة بدون تحميل	6000-11000
معدل التذبذب بدون تحميل	12000-22000
الفرع الداخلي للمدار	2,5 3/32"
حجم لوحة الصنفرة (العرض في الارتفاع)	115 x 230 4-1/2" x 9"
حجم لوحة الصنفرة (العرض في الارتفاع)	115 x 280 4-1/2" x 11-1/32"
الوزن	2,43 5,36
فئة الأمان	□ / II
الضغط الصوتي	73,6
قوة الصوت	84,6
الامتزاز المقدر	6,966

معلومات الضجيج

احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضجيج الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



إعلان المطابقة

نظن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC و 2014/30/EU بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية:
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2:4:2014+AC:2015
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-1-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019

المدير العام

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

* بالسياسة إلى الأدوات الكهربائية ذات الجهد 240-230 فولت.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 14.10.2021



تحذير - تقليل خطر الإصابة، ينبغي أن يقرأ المستخدم دليل التعليمات!

قواعد السلامة العامة

تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدمة مع الأداة الكهربائية هذه. قد يتسبب القتل في أنواع التحذيرات والتعليمات المرسودة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.
احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.
يُشَرُّه مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل عبر موصلات الكهرباء الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.



سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق غير المنظمة أو المظلمة قد تتسبب في إصابات.
- لا تشغل هذه العدة الكهربائية في الأماكن القابلة للانفجار. مثل عند وجود مواد سريعة الاشتعال أو غازات أو بخار. تصنع العدة الكهربائية هذه ثمرارات قد تؤدي إلى إشعال البخار أو الأبخرة.
- احرص على بقاء الأطفال أو المتفرجين بعيداً أثناء تشغيل العدة الكهربائية. قد تتسبب المليبات في فقدان التركيز.

- in order to flog timber or unplanned boards, remove paint or rust, it's recommended to use abrasive paper with 40-60 grain size.
- in order to remove minor roughness on surface of wooden blanks, polish prime coating etc., it's recommended to use abrasive paper with 80-120 grain size;
- for fine polishing of wooden blank surfaces, grinding of hardwood of prime coatings before painting, it's recommended to use abrasive paper with 180-320 grain size.
- The data above are a recommendation only, the best method to select the grain size for the treated material is practical testing.

Sanding

i Prior to commencement of work one should perform test sanding on an unnecessary element (made of the same material or with the same coating as the machined component) to ensure that the coarseness and type of sanding sheet, as well as the oscillation frequency of the sanding plate 5 have been selected properly.

- Ensure that the element to be sanded is firmly secured.
- Turn on the power tool earlier, before sanding plate 5 touches the element to be sanded and allow the engine of the power tool to reach maximum oscillation rate.
- Apply sanding plate 5 to the surface of the machined element and move the power tool in circular or reciprocating motion.
- Perform sanding with the whole surface of sanding plate 5.
- Do not press the power tool excessively, since this will not provide better results, but will only overload the engine of the power tool and will result in higher sanding sheet consumption.
- Do not stop the power tool in a single spot this will result in a depression in the stoppage place.
- At relevant time, replace the used or dust-blocked sanding sheets.
- Use sanding sheets of varying coarseness commence the work with a coarse sheet and gradually proceed to finer sheets. It will make the work faster and will result in smoother surface.
- Do not reuse sanding sheets that were previously used for sanding metal for any other materials.

Power tool maintenance / preventive measures

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.

Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 2.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as

well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: **www.crown-tools.com**.

Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.



Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

من خطر الإصابة الخطيرة أو القاتلة، نوصي الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية باستشارة الطبيب ومصنع الغرسة الطبية قبل تشغيل العدة الكهربائية هذه.

استخدام العدة الكهربائية والعناية بها

- يحظر على الأشخاص ذوي القدرات النفسية أو العقلية أو الأطفال ذوي القدرات المنخفضة أن يشغلوا العدة الكهربائية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن استخدام العدة الكهربائية بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- لا تستخدم القوة المفرطة مع العدة. استخدم العدة الكهربائية الملائمة لغرضك. يؤدي استخدام العدة الكهربائية الصحيحة إلى إنجاز المهمة بشكل أفضل وأكثر أمانًا في الأعمال المخصصة لها.

- لا تستخدم العدة في حال تعثر تشغيل أو إيقاف تشغيل المفتاح. أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بمفتاح تصير خطرة ويلزم إصلاحها.

- قم بفصل القابض من مصدر الطاقة وأو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية. وتقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل العدة الكهربائية بطريق الخطأ.

- خزن العدة الكهربائية عند عدم الاستخدام بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يألوفون العدة أو هذه التعليمات بتشغيل العدة الكهربائية. تكون العدة الكهربائية خطرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

- قم بصيانة العدة الكهربائية. تحقق من وجود خطأ في محاذاة الأجزاء المتحركة أو تني أو كسر بالأجزاء أو أي أوضاع أخرى من شأنها التأثير في تشغيل العدة الكهربائية. إذا تضررت العدة الكهربائية فيجب إصلاحها قبل الاستخدام. العديد من الحوادث ناجم عن سوء صيانة عدة كهربائية.

- حافظ على عدد القطع حادة ونظيفة. إن عدد القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع جواف قطع حادة تكون أقل عرضة للانثناء وبسبب التحكم فيها

- استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، والرفقات وتغير تلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها. قد يؤدي استخدام العدة الكهربائية للأغراض غير المخصصة لها إلى حدوث موقف خطير.

- احتفظ بالمقابض وأسطح الإمساك الجافة ونظيفة وخالية من الشحوم. المقابض الزلقة وأسطح الإمساك لا تسمح بالتعامل الآمن والتحكم في العدة في مواقع غير متوقعة.

- لاحظ أنه عند تشغيل عدة كهربائية، برجي الضغط على المقبض المساعد بشكل صحيح، وهو أمر مفيد عند التحكم في العدة الكهربائية. لذلك، يمكن أن يقلل التعامل السليم من خطر الحوادث أو الإصابات.

الخدمة

- ينبغي صيانة عتلك الكهربائية بواسطة فني إصلاح موهل باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. سيضمن هذا أن امان العدة الكهربائية قد تم ضمانه.
- اتبع تعليمات الشحوم وتغيير الملحقات.

تحذيرات سلامة خاصة

أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التفتيح بأسلاك مغطاة أو بأسلاك الخاص بها. ملحقات التفتيح المتصلة بسلك "به تيار" قد تجعل الأجزاء المعدنية المكتشفة للعدة الكهربائية "نهارًا تيار" وقد تصيب المشعل بصدمة كهربائية.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل العدة الكهربائية

ماكينات الصنفرة المدارية مُصممة فقط من أجل التجميع الجاف للمواد المختلفة؛ ولا تستخدم أي سوائل مطلقًا - فقد تؤدي إلى دائرة القصر داخل الأداة الكهربائية وإلغاء الضمان.

السلامة الكهربائية

- يجب أن تتطابق قوايس العدة الكهربائية مع ماخذ التيار. لا تقم بتعديل القابض بأي شكل. لا تستخدم مهابيس مع القابض الكهربائية المعزولة (الموصولة بالأرض). تقلل القوايس غير المعدلة وماخذ التيار المطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

• تجنب ملامسة الجسد للأسطح المعرضة أو الموصولة بالأرض (مثل الأنتيبيد الكهرتائية إذا كان جسمك موزعًا أو موصولًا بالأرض. للصدمة الكهربائية إذا كان جسمك موزعًا أو موصولًا بالأرض.

- لا تعرض العدة الكهربائية لغزوف الأظفار أو النايل. دخول المياه إلى العدة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

• لا تسمى استخدام السلك. لا تستخدم السلك أبداً لحمل أو سحب أو فصل العدة الكهربائية. حافظ على السلك بعيدًا عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. استخدام أسلاك نائفة أو متشابكة يزيد من مخاطر الإصابة بالصددمات الكهربائية.

• عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة، استخدم أسلاك التمديد المخصصة لاستخدام الخارجي فقط. استخدم سلكًا يناسب الاستخدام

في المناطق المفتوحة ويقال من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمرًا لا مفر منه، فاستخدم أداة تعمل بالتأثير المتبقي (RCD) كترزود مهمي. يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصددمات كهربية. ملحوظة مصطلح "أداة تعمل بالتأثير المتبقي (RCD)" يمكن استبداله بالمصطلح "متزج دائرة خطأ (GFCI)" أو "قاطع دائرة الترسيب الأرضي (ELCB)".

- تحذير! لا تلمس أبداً الأسطح المعدنية المكتشفة في علية التروس، والدرع، وما إلى ذلك لأن لمس الأسطح المعدنية سوف يحدث تداخلاً مع العوجة الكهرومغناطيسية، مما يسبب إصابات أو حوادث محتملة.

السلامة الشخصية

• كن يقظًا، وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل العدة الكهربائية. لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. إن أي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل العدة الكهربائية قد ينتج عنها جروح شخصية خطيرة.

- استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائما القناع الواقي للعين. تعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

• تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والانتقاط أو حمل العدة. حمل العدة الكهربائية مع وجود أصبعك في المفتاح أو تشغيل العدة الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى احتمال وقوع حوادث.

- أزل أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء النوار للعدة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

• لا تعدد الإرتفاع. ابق قديمك نودما في وضع مناسب واحتفظ بتوازنك في جميع الأوقات. يمكن هذا من السيطرة بشكل أفضل على العدة الكهربائية في المواقع غير المتوقعة.

- ارتد ملابس ملائمة لا تزد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك وقائزاتك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة.

• في حال توفير أجهزة توصيل وسائل شطف وتجميع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل ملائم. قد يؤدي استخدام جميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.

• لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للعدد تسمح لك بالإعجاب بالنفس وتجاهل مبادئ سلامة العدة. يمكن أن يؤدي عمل واحد بإهمال إلى إصابة شديدة في لحظة من الثانية.

- تحذير! يمكن أن تنتج العدة الكهربائية حقلاً كهرومغناطيسيًا أثناء التشغيل. قد يتداخل هذا الحقل في بعض الظروف مع الغرسات الطبية النشطة والسلبية للعدد.

العربية

39



The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

10

Especificaciones de la herramienta eléctrica

Lijadora orbital	CT13588V
Código de la herramienta eléctrica	[110-127 V ~50/60 Hz] [220-230 V ~60 Hz]
Potencia absorbida	[W] 350
Potencia de salida	[W] 209
Amperaje en el voltaje	110-127 V [A] 220-230 V [A]
Velocidad de giro en vacío	[min ⁻¹] 6000-11000
Índice de oscilación sin carga	[min ⁻¹] 12000-22000
Orbital Ø	[mm] [pulgadas] 2,5 3/32"
Tamaño de la placa de lijado (ancho x largo)	[mm] [pulgadas] 115 x 230 4-1/2" x 9"
Tamaño del papel de lija (ancho x largo)	[mm] [pulgadas] 115 x 280 4-1/2" x 11-1/32"
Peso	[kg] [lb] 2,43 5,36
Clases de protección	□ / II
Presión acústica	[dB(A)] 73,6
Potencia acústica	[dB(A)] 84,6
Vibración ponderada	[m/s ²] 6,966



ADVERTENCIA - ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!

Reglas de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **Conservar todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (malámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras dan lugar a accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

Información sobre ruidos

Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).



CE* Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU inclusive sus modificaciones EN 62841-1:2015+AC:15, EN 62841-2-4:2014+AC:2015, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-1:2015, EN IEC 61000-3-2:2019.

Gerente de certificación Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

* - para herramientas eléctricas con voltaje 230-240 V.

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 14.10.2021

Español

11

- تجنب إيقاف أي محرك أداة كهربائية عند التحصيل.
- عند تجليخ قطع عمل صغيرة بشكل خفيف جدًا للتثبيت بإحكام، استخدم أدوات تثبيت.
- لا تعمل بالمواد التي تحتوي على الأسبستوس. يعتبر الأسبستوس من المواد المسببة للسرطان.
- في حالة انقطاع التيار الكهربائي أثناء العمل، قم بتبديل مفتاح الآداة إلى "Off" (إيقاف التشغيل) لتجنب التشغيل المفاجئ للآداة.
- تجنب استخدام أوراق الصنفرة التالفة أو المستهلكة أو أوراق الصنفرة غير المتوافقة مع قطر لوحة الصنفرة. فقد تؤدي إلى تلف سطح الآداة وارتداد الآداة الكهربائية (ارتداد في اتجاه غير مقصود يصعب التحكم فيه).
- أثناء العمل (ولا سيما العمل على مستوى سطح الرأس)، استخدم أداة النظارة الواقية وقناع الغبار طوال فترة العمل. يُنتج الغبار الناتج أثناء العمل العيّنين والأغشية المخاطية في الجهاز التنفسي في حين أن استنشاق الغبار قد يشكل تهديدًا خطيرًا لصحة الإنسان.
- قد يكون الغبار الناتج أثناء العمل خطيرًا على صحة الفحص أو قبايل للاشتعال أو الانفجار، وبالتالي يجب على الشخص تنظيف مكان العمل في الأوقات المناسبة واستخدام وسائل الحماية الشخصية. استخدم دائمًا أجهزة إزالة / جمع الغبار (مكسبة كهربائية خاصة وكيس غبار).
- عند تفريغ جهاز جمع الغبار، ينبغي أن تكون خزانة / تجنب التخلص من الغبار بالقرب من السنة الذهب.
- عند تلعب بعض المواد (الدهانات ذات أصباغ تحتوي على الرصاص والخشب المشعب بعربكات الزرنيخ والكروم وما إلى ذلك)، قد ينتج غبارًا مسرطنًا أو سامًا. في هذه الحالة، ينبغي الالتزام بالاحتياطات التالية:
- ينبغي أن يرتدي جميع الأشخاص الموجودين في الموقع الملابس الواقية المصنوعة من الأقمشة السمكية والأقنعة الخاصة الواقية من الغبار (المصممة للوقاية من آثار بعض المواد الخطرة)؛
- ينبغي أن يكون مكان عمل جيد التهوية ويجب استخدام حاويات الغبار وأجهزة إزالة الغبار أيضًا (المكنايس الكهربائية الخاصة)؛
- ينبغي أن يرتدي الأشخاص الذين ينظفون مكان العمل بعد انتهاء العمل وسائل الحماية الشخصية المصنوعة المذكرة.



تحذير: المواد الكيميائية الموجودة في الغبار المولد من السنفرة والقطع والنشر والتجليخ والحفر وغيرها من الأنشطة صناعية البناء والتشييد

قد تؤدي إلى السرطان أو النقص الخلقي أو قد تكون ضارة على الخصوبة. يكون أيون بعض المواد الكيميائية؛
قبل أي أعمال إصلاح أو استبدال في الجهاز، يجب سحب قابس الطاقة أولاً.

- أكسيد السيليكون التثاني الشفاف وغيره من منتجات البناء في الطرب الجداري والإسمنت، وزيغ الكروم (CCA) في الخشب مع المعالجة الكيميائية، هذه المواد تعتمد درجة الضرر لها على درجة تكرر أو تنفيذ هذه الأعمال. إذا كنت ترغب في تقليل الاتصال بهذه المواد الكيميائية، يرجى العمل في مكان يحتوي على تهوية ويجب عليك استخدام الأجهزة ذات شهادات السلامة (مثل قناع الغبار المصمم مع فلتتر صغير الغبار).

لاحظ الجهد الكهربائي: في توصيلات الطاقة، يجب التأكد من أنه إذا كان الجهد الكهربائي هو نفسه الجهد المذكور في لوحة بيانات العدة، وإذا كان الجهد الكهربائي أعلى من الجهد المناسب، فستنتج حوادث المشغلين، وفي الوقت نفسه، ستتمتع العدة. لذلك، إذا لم يتم تأكيد الجهد الكهربائي، يجب ألا توصّلها إيجابيًا. وعلى العكس من ذلك، عندما يكون الجهد الكهربائي أقل من الجهد المطلوب، سوف يحدث عطل للمحرك.

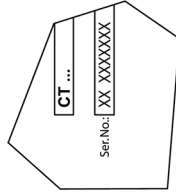
الرموز المستخدمة في الدليل

يستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تأكد معانيها ستبيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للآداة الكهربائية.

الرمز



ماتكينة الصنفرة المدارية
الأجزاء المبرزة باللون الرمادي - مقبض
لين (ذو سطح معزول)



ملصق الرقم التسلسلي:
CT - الطراز؛
XX - تاريخ التصنيع؛
XXXXXXXX - الرقم التسلسلي.



احرص على قراءة قواعد السلامة والإرشادات.



ارتد نظارات الحماية.



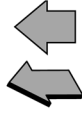
ارتد واقيات الأذن.



احرص على ارتداء قناع الغبار.



افصل الآداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.



اتجاه الحركة.



اتجاه الدوران.



مؤمّن.



غير مؤمّن.



محظور.



عزل مزدوج / قبة الحماية.

العربية

38

- **Saque cualquier llave de ajuste o llave de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se usa una llave de ajuste o llave de tuerca unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica se pueden producir lesiones personales.
- **No adopte una postura forzada. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Use ropa adecuada. No use prendas sueltas o joyas.** Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso del dispositivo para la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le permita ser complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante de implantes médicos antes de operar esta herramienta eléctrica.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños no pueden operar la herramienta eléctrica, si no son supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.
- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas**
Compruebe si la herramienta está desalineada, si las piezas móviles están atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- **Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente

- **Use la herramienta eléctrica** بحيث يكون اتجاه لوحة الصفر رقم 5 لأعلى.
- **فك الحامل رقم 6** كما هو موضح في الشكل رقم 1.1.
- **في حالة الاستبدال،** أزل ورقة الصفر الثالثة رقم 8.
- **ضع ورقة الصفر الجديدة رقم 8** على لوحة الصفر رقم 5 (انظر الشكل رقم 1.2).
- **الترم بالقواعد التالية:**
- **ينبغي أن تكون** ريشة سفرة الورقة رقم 8 على الجانب العلوي (ينبغي أن تلمس الورقة رقم 8 لوحة التخليج رقم 5 من الجانب الناعم).
- **يجب أن تتوافق** فتحات ورقة الصفر رقم 8 مع فتحات إزالة الغبار الموجودة على لوحة الصفر رقم 5.
- **أثن حواف ورقة الصفر رقم 8** بحيث تقع تحت الحامل رقم 6 (انظر الشكل رقم 1.3).
- **ثبت إحدى حواف ورقة الصفر رقم 8** بالحامل رقم 6، ثم اسحب الحافة الأخرى وثبتها بالحامل الآخر رقم 6 (انظر الشكل رقم 1.4).

تركيب / فك حاوية جمع الغبار (انظر الشكل رقم 2)

- **ضع حاوية جمع الغبار رقم 7** أثناء التجميع على فتحة إزالة الغبار رقم 4 (انظر الشكل رقم 2.1).
- **أزل حاوية جمع الغبار رقم 7** أثناء التجميع من فتحة إزالة الغبار رقم 4 (انظر الشكل رقم 2.2).

تفريغ حاوية جمع الغبار (انظر الشكل رقم 3)

- **تابع** إتمام حاوية جمع الغبار رقم 7 وأفرغها فور امتلائها **وفقاً لإحتياجات السلامة المذكورة أعلاه.**
- **أوقف تشغيل** الآداة الكهربائية وأزل حاوية جمع الغبار رقم 7 كما هو موضح أعلاه.
- **اصنع على زري** التطبيق الموجودين على الغطاء رقم 9 وأزل الغطاء رقم 9 (انظر الشكل رقم 3.1).
- **مع مراعاة** احتياطات السلامة، أفرغ محتويات جسم الحاوية رقم 10؛ **وتحقيق نتائج أفضل،** نظّف أسطح الجسم رقم 10 الداخلية والغطاء رقم 9 بفرشاة ناعمة (انظر الشكل رقم 3.2-3.3) نظف الفلتر 11 باستخدام فرشاة ناعمة أو قم بفضحه بخواه مضغوط. **التيه:** في حالة تنظيف حاوية جمع الغبار رقم 7 بالماء، لا تستخدمها إلا بعد أن تجف تماماً.
- **ركب الغطاء رقم 9** في مكانه - **ينبغي الضغط** على زري التطبيق في الغطاء البلاستيكي رقم 9.

التشغيل الأولي للآداة الكهربائية

استخدم دائماً قفظة المنبع الصحيحة: يجب أن يتطابق مصدر قدرة الجهد مع المعلومات المذكورة على لوحة تعريف الآداة الكهربائية.

تشغيل / إيقاف تشغيل الآداة الكهربائية

التشغيل:
حرك مقفّاح التشغيل / إيقاف 3 إلى الأمام (انظر الشكل رقم 4.1).

إيقاف التشغيل:
حرك مقفّاح التشغيل / إيقاف 3 إلى الخلف (انظر الشكل رقم 4.2).

الرمز	المعنى
	انتبه. مهم.
	توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معيار الاتحاد الأوروبي.

	معلومات مفيدة.
	اتناء التشغيل، أزل الغبار المتراكم.

	عدم التخلّص من الآداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.
--	--

	تعيين الآداة الكهربائية
--	-------------------------

ماكينات الصفره المدارة مُصممة فقط من أجل التخليج الجاف للمواد المختلفة.

مكونات الآداة الكهربائية	1 منظم معدل التذبذب
	2 فتحات التهوية
	3 مقفّاح التشغيل / إيقاف التشغيل
	4 فتحة إزالة الغبار
	5 لوحة الصفره
	6 مشبك ورقة الصفره
	7 حاوية جمع الغبار (تجميع) *
	8 ورقة سفرة *
	9 غطاء حاوية جمع الغبار *
	10 جسم حاوية جمع الغبار *
	11 مرشح *

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها منتزعة معرض قياسي.

تركيب عناصر الآداة الكهربائية وتنظيمها

قبل تنفيذ أي أعمال على الآداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

تركيب / استبدال ورقة الصفره (انظر الشكل رقم 1)

قبل تركيب ورقة الصفره رقم 8، تأكد أن الورقة مناسبة لموئيل الآداة الكهربائية (الأبعاد مناسبة وفتحات إزالة الغبار موجودة).

العربية

37

- **مantenga alejados a los niños y espectadores mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

Seguridad frente a la electricidad


- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las características técnicas del enchufe macho en materia. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conductivas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene descarga a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.**
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede sustituirse por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".
- **¡Advertencia!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de velocidades, el protector, etc., porque si se tocan las superficies metálicas se verán afectadas por la onda electromagnética y se causarán lesiones o accidentes potenciales.



Seguridad personal

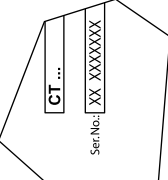
- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
- **Use equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular.** Equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protección auditiva usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el bloque de baterías, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor en encendido da lugar a accidentes.



Español

12


Símbolo	Significado
	Lijadora orbital Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).


Símbolo	Significado
	Atención. Importante.
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.


	Etiqueta con número de serie: CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXXX - número de serie.
---	---

	Durante el funcionamiento, saque el polvo acumulado.
	Información útil.


	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
---	--


	Use gafas de seguridad.
---	-------------------------


	Use protectores para los oídos.
---	---------------------------------


	Use una máscara antipolvo.
---	----------------------------


	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.
--	--

	Dirección del movimiento.
---	---------------------------

	Dirección de la rotación.
---	---------------------------

	Bloqueado.
	Desbloqueado.

	Prohibido.
---	------------

	Doble aislamiento / clase de protección.
---	--

Төмен тербеліс деңгейі кезінде ұзақ жұмыс жасау кезінде, электр құрылғысына оқтын-оқтын салқындау үшін 3 минут уақыт беру қажет. Бұл мақсатта, максималды тербеліс деңгейін орнатыңыз және электр құрылғысына нәлдік жүктемемен жұмыс жасауға мүмкіндік беріңіз.

Қозғалтыш құралды қолдану бойынша ұсыныстар

Тегістеу табағын таңдау

- Жұмысты бастаудың алдында, қолданылатын материал немесе үстіңгі бет үшін келісімді тегістеу табағының түрін таңдаңыз. Тегістеу табағының түрі қаптамада көрсетілген. Қосымша ақпаратты сатушыдан алуға болады.
- Түрлі жұмыстар түрлері үстіңгі беттің кез келген тегістілік деңгейіне қол жеткізуге мүмкіндік беретін ертүрлі өрескелді тегістеу табақтарын қолдануды білдіреді:
 - ағаш материалдары мен сүргіленбеген тақтайлардың бұдырларын өңдеу үшін, оларды бояудан және швилден тазартыңыз, ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 40-60;
 - ағаш дайындамалары бетінің минималды бұдырларын жою мақсатында, үстіңгі қабаты тегістеңіз және т.б., ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 80-120;
 - ағаш дайындамаларының бетін тегістеу үшін, бояудың алдында үстіңгі қабаттың қатқыл ағашын тегістеу керек, ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 180-320.
 - Жоғарыда келтірілген деректер тек ұсыныстар ғана болып табылады, тегістеу қағазының түйіршіктілігін іріктеудің едәуір тиімді тәсілі - практикалық тәжірибесі.

Tegísteu

i Жұмысты бастаудың алдында, Тегістеу табағының түйіршіктілігі мен түрі, тегістеу тілімшесінің 5 тербеліс деңгейі сияқты дұрыс іріктелгеніне көз жеткізу мақсатында, қажет емес үстіңгі бетінің тегістілік тегістелуін жүргізу керек (сол материалдан немесе өңделетін үстіңгі бет сияқты жабындысынан дайындалған).

- Тегістелуге жататын заттың тиісті деңгеймен бекітілуіне көз жеткізіңіз.
- Электр құрылғыны алдын-ала, тегістеу тілімшесімен 5 жұмысты бастағанға дейін, электр құрылғысының қозғалтқышына максималды тербеліс деңгейіне қол жеткізуге мүмкіндік беріңіз.
- Өңделетін элементтің үстіңгі бетінде тегістеу тілімшесін 5 қолданыңыз, электр құрылғыны айналмалы, не болмаса, қайтарымды-үдемелі қозғалыстармен жылжытыңыз.
- Барлық тілімшенің үстіңгі бетіне 5 тегістелуді жүргізіңіз.
- Электр құрылғысына шамадан тыс қысым көрсетпеген жөн, өйткені бұл жақсы нәтижеге қол жеткізуді қамтамасыз етпейді, керісінше,

қозғалтқыштың артық жүктелуіне және тегістеу қағазының қосымша шығындарына әкеледі.

- Электр құрылғының жұмысын үзбеңіз - бұл тоқтау жеріндегі қуыстың пайда болуына әкеледі.
- Қолданылған немесе шаң болған тегістеу табақтарының ауыстырылуын уақытылы жүзеге асырыңыз.
- Түрлі түйіршіктілік деңгейдегі, едәуір іріден тым асаққа дейінгі тегістеу табақтарын қолданыңыз. Бұл жұмыс барысын жеделдетеді және үстіңгі бетке қосымша тегістілікті береді.
- Басқа материалдарды өңдеу кезінде, металды тегістеу кезінде бұрын қолданылған табақтарды қолданбаңыз.

Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдың алу шаралары

Қозғалтқыш құралмен кез келген жұмысты бастау алдында оны тоқтан ажыратып тастаңыз.

Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 2.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Электр құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағдатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау

Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайда қолдануға жіберілуі керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

ен la placa de identificación de la herramienta eléctrica.

Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

Encender:
Mueva el interruptor de encendido / apagado 3 hacia adelante (Ver fig. 4.1).

Apagar:
Mueva el interruptor de encendido / apagado 3 hacia atrás (Ver fig. 4.2).

Aspiración del polvo durante el funcionamiento



La recolección de polvo disminuye la concentración de polvo en el aire y evita la acumulación de polvo en la estación de trabajo.

Uso de la aspiradora

Durante el uso prolongado de la máquina sobre madera o al procesar materiales que producen polvos peligrosos para la salud, se debe conectar la herramienta eléctrica a una aspiradora adecuada.

Las herramientas eléctricas suministradas pueden cooperar con la aspiradora sólo cuando se usan con el conector correspondiente.

Se debe monitorear el nivel de polvo en la bolsa y vaciar la bolsa en el momento correspondiente, tomando las precauciones mencionadas anteriormente.

Características de diseño de la herramienta eléctrica

Regulador del índice de oscilación

El regulador del índice de oscilación 1 sirve para establecer el índice de oscilación deseado de la placa de lijado 5.

El índice de oscilación requerido depende del tipo de material procesado, las condiciones de trabajo y para obtener mejores resultados.

Durante un trabajo prolongado en un índice de oscilación bajo, se debe dejar que la herramienta eléctrica se enfríe durante 3 minutos. Para esto, establezca el índice de oscilación máximo y deje que la herramienta eléctrica funcione sin carga.

Recomendaciones sobre el funcionamiento

Selección de la plancha de lijado

• Antes de comenzar a trabajar, seleccione el tipo de plancha de lijado que sea más conveniente para el material o la superficie a procesar. El tipo de plancha de lijado se especifica en el paquete. También se puede pedir más información al vendedor.

• Los trabajos diferentes requieren el uso de planchas de lijado de distinta aspereza, que permiten que se obtenga la suavidad requerida de una superficie:

(hay dimensiones y aperturas de captación de polvo adecuadas presentes).

• Coloque la herramienta eléctrica de manera tal que la placa de lijado 5 apunte hacia arriba.

• Afloje los soportes 6 como se muestra en la figura 1.1.

• En caso de reemplazo quite el papel abrasivo gastado 8.

• Coloque la plancha nueva de lijado 8 en la placa de lijado 5 (ver fig. 1.2). **Siga las reglas que aparecen a continuación:**

• la pulverización abrasiva del papel 8 debería estar en la parte superior (el papel 8 debe tocar la placa de pulido 5 con el lado liso);

• los orificios de la plancha de lijado 8 deben coincidir con los orificios de eliminación de polvo en la placa de lijado 5;

• Doble los bordes del papel abrasivo 8 de modo que se ubiquen debajo de los soportes 6 (ver fig. 1.3).

• Fije un borde del papel de lija 8 con el soporte de 6 y luego tire del otro borde y fijelo con el soporte 6 (ver fig. 1.4).

Precaución: el papel abrasivo 8 se debe presionar bien en la placa de pulido 5, y deben encajar los orificios de extracción de polvo del papel abrasivo 8 y la placa de pulido 5.



Montaje / desmontaje del recipiente recolector de polvo (ver fig. 2)

• Durante el armado, coloque el recipiente recolector de polvo 7 sobre el puerto para extraer el polvo 4 (ver fig. 2.1).

• Durante el desarmado, quite el recipiente recolector de polvo 7 del puerto para extraer el polvo 4 (ver fig. 2.2).

Vaciado del recipiente recolector de polvo (ver fig. 3)

Controle el llenado del recipiente recolector de polvo 7, y vacíelo rápidamente de acuerdo con las precauciones de seguridad que se describen precedentemente.



• Abraque la herramienta eléctrica y saque el recipiente recolector de polvo 7 como se describe precedentemente.

• Presione en las dos trabas de retención en la tapa 9 y quite la tapa 9 (ver fig. 3.1).

• Observe las regulaciones de seguridad, descargue los contenidos del cuerpo del recipiente 10; para obtener mejores resultados, limpie las superficies internas del cuerpo 10 y la tapa 9 con un cepillo suave (ver fig. 3.2-3.3). Limpie el filtro 11 con un cepillo suave o soplole con aire comprimido. **Atención: Si se limpia el recipiente recolector de polvo 7 con agua, úselo sólo después de completar el secado.**

• Instale la tapa 9 en su lugar - las dos trabas de retención de plástico de la tapa 9 deberían realizar un clic.

Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada

• Сақтық шараларын сақтай отырып, коллектор шіндігенін қағып тастаңыз 10; жақсы нәтиже үшін, құрғақ қылшақпен коллектор 10 және қақпақ 9 корпусының ішкі бетін тазартыңыз (3.2-3.3 сур. қараңыз). Сузгіні 11 жұмсақ щеткамен тазалаңыз немесе қысымдалған ауамен үрленіз. **Назар аударыңыз:** коллекторға 7 ылғалды тазарту жүргізген жағдайда, ол қолданылуға толық кепкен кезде ғана жатады.

• Қақпақты 9 орынға орнатыңыз - екі пластикалық құлыптар-ұстағыштардың 9 шертпегі болу тиіс.

Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

Қосу:
Қосу / өшіру қосқышын 3 алға жылжытыңыз (4.1 сур. қараңыз).

Өшіру:
Қосу / өшіру қосқышын 3 артқа жылжытыңыз (4.2 сур. қараңыз).

Шанды электр құрылғыны қолдану кезінде сору



Шанды жинау ауадағы шандың шоғырлану деңгейін қысқартады, сондай-ақ шандың жұмыс орында жиналуын болдырмайды.

Шаңсорғышты қолданыңыз

Ағашты ұзақ өңдеу кезінде, не болмаса зиян келтіретін шаңды тугызатын материалдармен жұмыс жасау кезінде, электр құрылғы тиісті шаңсорғышқа қосылу керек.

Бұл электр құрылғылар шаңсорғыштармен, тиісті байланыс элементтерін қолданған кезде ғана жұмыс жасай алады.

Жоғарыда ескертілген сақтық шараларын сақтай отырып, шаңға арналған қаптың толтырылу деңгейін қадағалау және оның тазартылуын уақтылы жүзеге асыру қажет.

Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

Тербеліс деңгейін реттегіш

Тербеліс деңгейін реттегіш 1 тегістеу тілімшесінің 5 қалайтын тербеліс деңгейін орнату үшін қарастырылған.

Қажетті тербеліс деңгейі өңделетін материал түріне және жұмыс шарттарына байланысты, оны ең жақсы нәтижеге қол жеткізу бойынша практикалық тәжірибеге негізделіп отырып, орнату керек.

Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу

Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

Тегістеу табағын орнату / ауыстыру (1 сур. қараңыз)

Тегістеу табағын 8 орнатудың алдында, оның бұл электр құрылғының үлгісіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз (тиісті параметрлер көрсетілген, шаңды тазартуға арналған тесіктің болуы).



• Электр құрылғыны, тегістеу тілімшесі 5 шығып тұрғандай етіп орнатыңыз.

• Ұстағыштарды 6 1.1 суретте көрсетілген түрде босатыңыз.

• Ауыстырған жағдайда тозған абразивтік қағазды 8 алыңыз.

• Жаңа тегістеу табағын 8 тегістеу тілімшесіне 5 орнатыңыз (1.2 сур. қараңыз). **Төменде сипатталған ережелерді сақтаңыз:**

• қағарманың тегістейтін заты 8 үстінде болу тиіс (қатырма 8 тегістеу табағына 5 тегіс жағымен тиіп тұру керек);

• тегістеу табағының тесіктері 8 тегістеу тілімшесіндегі 5 шаңды тазарту бойынша құрылғының тесіктеріне сәйкес келуі керек.

• Тегістеу қағазының 8 шеттерін, олар ұстағыштардың 6 астында орналасқандай етіп бүлгіңіз (1.3 сур. қараңыз).

• Тегістеу қағазының шетін 8 ұстағышпен 6 бекітіңіз, кейін келесі шетті жылжытып, оларды басқа ұстағышпен 6 тіркеңіз (1.4 сур. қараңыз).

Назар аударыңыз: тегістеу қағазы 8 тегістеу тілімшесіне 5 тығыз қысылып тұру керек, ал тегістеу тілімшесіндегі 5 шаңдан тазартуға арналған тесіктер сәйкес келуі керек.



Шаң-тозандық коллекторын орнату / демонтаж жасау (2 сур. қараңыз)

• Орнату үшін, тазартатын шаң-тозандық тесіктерге шаң коллекторын 7 бекітіңіз 4 (2.1 сур. қараңыз).

• Құрылғыға демонтаж жасау үшін, шаң коллекторын 7 тазартатын шаң-тозандық тесіктен ағытып жіберіңіз 4 (2.2 сур. қараңыз).

Шаң коллекторын тазарту (3 сур. қараңыз)

Шаң коллекторының толтырылуын қадағалаңыз 7, жоғарыда сипатталған сақтық шараларын сақтай отырып, оның мұқият тазартылуын жүргізіңіз.



• Жоғарыда сипатталған сияқты, электр аспапты ажыратыңыз және шаң коллекторын 7 ағытып жіберіңіз.

• Коллектор 9 қақпағының ұстағышын қысып тастаңыз, және қақпақты шешіңіз (3.1 сур. қараңыз).

- No reutilice las planchas de lijado que fueron usadas previamente para lijar metal en cualquier otro material.

Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.

Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 2.

Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: www.crown-tools.com.

Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

Protección del medio ambiente

Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

- para trabajar sobre madera o tableros sin cepillar, quite la pintura o el óxido, se recomienda utilizar papel abrasivo con tamaño de grano de 40-60;
- para eliminar la rugosidad de menor importancia de la superficie de placas de madera, esmalte, capas imprimadoras de cera, etc. se recomienda utilizar papel abrasivo de grano con un tamaño de 80-120;
- para el pulido fino de superficies de placas de madera, pulido de madera dura de capas imprimadoras antes de pintar, se recomienda utilizar papel de lija con el tamaño de grano de 180-320.
- Los datos anteriores constituyen una recomendación solamente, el mejor método para seleccionar el tamaño de grano para el material tratado es la prueba práctica.

Lijado



Antes de comenzar a trabajar se debe realizar la prueba de lijado en un elemento innecesario (hecho del mismo material o con el mismo revestimiento que el componente de trabajo) para asegurarse de que la aspereza y el tipo de plancha de lijado, así como también la frecuencia de oscilación de la placa de lijado 5 se hayan seleccionado correctamente.

- Asegúrese de que el elemento a ser lijado esté asegurado firmemente.
- Encienda la herramienta eléctrica con anticipación, antes de que la placa de lijado 5 entre en contacto con el elemento a ser lijado y deje que el motor de la herramienta eléctrica alcance el índice de oscilación máximo.
- Aplique la placa de lijado 5 a la superficie del elemento de trabajo y haga movimientos circulares o rectos con la herramienta eléctrica.
- Lije con toda la superficie de la placa de lijado 5.
- No presione la herramienta eléctrica excesivamente, ya que esto no proporcionará mejores resultados, sino que solamente sobrecargará el motor de la herramienta eléctrica y producirá un consumo mayor de la placa de lijado.
- No detenga la herramienta eléctrica en un solo punto, esto producirá una depresión en el lugar de la detención.
- En los momentos correspondientes, cambie las planchas de lijado usadas o bloqueadas por el polvo.
- Use las planchas de lijado de diferente aspereza, comience el trabajo con una hoja áspera y continúe gradualmente con planchas más finas. Hará el trabajo más rápido y producirá una superficie más lisa.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

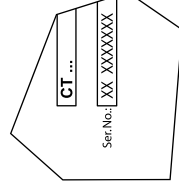
Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қолданылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба

Мағына



Жалпақ ажарлау білдегі
Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).



Сериялық нөмір бар жапсырма:
СТ ... - Улгі:
XX - өндіру күні;
XXXXXXX - сериялық нөмір.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.



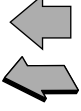
Қорғағыш құлаққапты киіңіз.



Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.



Қозғалыс бағыты.



Айналу бағыты.



Бұғатталған.

Таңба

Мағына



Бұғаттаудан шығарылған.



Тыйым салынған әрекет.



Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.



Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.



Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.



Жұмыс уақытында пайда болатын шаңды кетіріңіз.



Пайдалы ақпарат.



Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Тегістеу машиналары түрлі материалдарды салқындатусыз өңдеу үшін құрастырылған.

Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Тербеліс деңгейін реттегіш
- 2 Ауа алмасатын тесіктер
- 3 Қосу / өшіру батырмасы
- 4 Шаңды жоюға арналған тесік
- 5 Тегістеу тілімішесі
- 6 Тегістеу табағына арналған қысқыш
- 7 Шаң коллекторы (блок) *
- 8 Тегістеу табағы *
- 9 Шаңды коллектордың қақпағы *
- 10 Шаңды коллектордың қорлуы *
- 11 Сүзгі *

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

алдында электр құралын жөндегіңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.

- **Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.

- **Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз.** Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.

- **Тұтқаларды және үстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз.** Жылпылдақ тұтқалар және үстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.

- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

Қызмет көрсету

- **Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.
- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымағ тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

Тегістеу машиналары түрлі материалдарды салқындатусыз өңдеу үшін ғана құрастырылған; қандай да бір сұйықтықтарды ешқашан қолданбаңыз бұл электр құрылғының ішінде қысқа мерзімге тұмықталуға және кепілдік күшінің жойылуына әкелу мүмкін.

- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.
- Берік бекіту үшін тым жеңіл шағын дайындалмағандарды тегістеген кезде, әрдайым қысқыш аспаптарды қолданыңыз.
- Ешқашан асбест қоспамен бұйыммен жұмыс жасамансыз. Асбест канцерогенді зат болып саналады.
- Жұмыс кезінде қуат көзі жаңылғанда, машинаның кенеттен қосылуын болдырмау үшін, құрал-сайманды бірден ажыратыңыз.

Қазақ тілі

32

- Бұзылған немесе әлдеқашан қолданылған тегістеу табақтарын, олар тегістеу тілімілесінің диаметрімен сәйкес келмеген жағдайда қолданбаңыз бұл машина бетінің бұзылуына әкелуі және электр құрылғының тербелісін туғызуы мүмкін (ерікті бағыттағы бақылаусыз тербеліс).

- Жұмыс кезінде (есіресе кезден жоғары деңгейде жұмыс жасаған кезде), әрдайым қорғаныс кезілдірік пен масканы қолданыңыз. Жұмыс кезінде пайда болатын шаң кездің былжыр қабығы мен тыныс алу жүйесін тітіркендіреді, сөйтіп шаңның еніп кетуі денсаулыққа айтарлықтай зиян келтіруі мүмкін.

- Жұмыс кезінде пайда болатын шаң денсаулық үшін зиянды жеңіл оталғыш не болмаса жарылғыш заттек болуы мүмкін, сондықтан жұмыс бетінің уақтылы тазартылуын жүргізу, сондай-ақ жеке қорғану құралдарын қолдану керек. Әрдайым шаңды тазарту / жинау бойынша құрылғыларды қолданыңыз (арнаулы шаңсорғыштар, шаң-тозандық қаптар).

- Шаңды жинауға арналған құрылғыны тазарту кезінде, айрықша сақтық сақтаған жөн. Ешқашан шаңды ашық отқа тастамаңыз.

- Белгілі бір материалдарды тегістеу барысында (боғалыш затында қорғасын бар боюлар, күшпен немесе хромы бар заттармен сіңірілген ағаш) канцерогендік немесе улы шаң туындауы мүмкін. Бұл жағдайда, келесі сақтық шараларды сақтау қажет:

- жұмыс кезінде қатысатын барлық адамдар қалың материалдан жасалған қорғаныс киімді, сондай-ақ қорғаныс шаң маскасын кию керек (белгілі бір заттектің зиян келтіретін әсерінен қорғану құралы ретінде әзірленген);
- жұмыс орны шаң коллекторларын сияқты, шаңнан тазарту құрылғыларын (арнаулы шаңсорғыштар) да қолдана отырып, жақсы желдетілген болу тиіс;
- жұмыс аяқталғаннан кейін, жұмыс орында тазарту жоғарыда ескертілген жеке қорғану құралдарын қолданатын адамдармен жүзеге асырылады.

Ескерту: егеуқұммен өңдеу, кесу, аралау, тегістеу, бұрғылау және басқа құрылғыс саласының әрекеттері тудырған шаңда бар химиялық заттар қатерлі ісікке, туа біткен жеткіліксіздікке әкелуі немесе бала табу қабілетіне зиян тигізуі мүмкін. Кейбір химиялық заттардың иондары:

- Құралда кез келген жөндеу және ауыстыру жұмысын өткізу алдында ашаны суыру керек.
- Мөлдір екі кремний оксиді және қабырғалар мен цементтегі басқа құрылғы өнімдері; химиялық жолмен еңделген ағаштағы хром күшпаласы (ССА). Бұл заттар тігізетін зиянның дәрежесі осы жұмыстарды орындау жиілігіне байланысты болады. Осы химиялық заттарға тиюді азайтқыңыз келсе, желдету бар жерде жұмыс істейтін және қауіпсіздік сертификаттары бар құралдарды пайдалану керек (мысалы, шағын шаң сүзгісі бар шаң маскасын).

Қуат көрнеуін ескеріңіз: қуат байланысында қуат көрнеуі құралдың зауыттық тақтайшасында белгіленген көрнеумен бірдей екеніне көз жеткізу керек. Қуат көрнеуі тиісті кернеуден жоғарырақ болса, нәтижесінде операторлар сәтсіз жағдайларда ұшырайды, әрі құрал бұзылады. Сондықтан қуат көрнеуін тексермеген ашаны розеткаға қоспау керек. Қуат көрнеуі қажетті кернеуден төменірек болса, мотор зақымдалады.

Технические характеристики электроинструмента

Виброшлифовальная машина	СТ13588V
Код электроинструмента	[110-127 В ~50/60 Гц] [220-230 В ~60 Гц] 248686 248655
Номинальная мощность	[Вт] 350
Выходная мощность	[Вт] 209
Сила тока при напряжении	110-127 В [A] 220-230 В [A] 2.5 1.5
Число оборотов холостого хода	[МИН ⁻¹] 6000-11000
Частота вибрации	[МИН ⁻¹] 12000-22000
Ø колебательного движения	[мм] 2,5 3/32"
Размер шлифовальной плиты (ширина x длина)	[мм] 115 x 230 4-1/2" x 9"
Размер шлифовальной бумаги (ширина x длина)	[мм] 115 x 280 4-1/2" x 11-1/32"
Вес	[кг] 2,43 5,36
Класс безопасности	[фунты] □ / II
Звуковое давление	[дБ(A)] 73,6
Акустическая мощность	[дБ(A)] 84,6
Вибрация	[м/с ²] 6,966

* - Для электроинструментов с напряжением 230-240 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 14.10.2021



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы снизить риск получения травм, пользователю должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно изучите все предупреждения о технике безопасности и инструкции, пояснительные рисунки и спецификации, представляемые вместе с электроинструментом. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поразительному электрическому току, возгоранию и / или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(A).

Соответствия требующим нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, включая их изменения, а также следующие нормы:
EN 62841-1:2015+AC:15,
EN 62841-2:4:2014+AC:2015,
EN 55014-1:2017+A11:2020,
EN 55014-1-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019.

W. Sunzhen

Менеджер по сертификации
Wu Sunzhen

Русский

17

Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвешивайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для включения электроинструмента к рынком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагрева, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCB)".
- **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлических поверхностях воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабленное внимание при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.

- **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, такие как защитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.

- **Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента. Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору поднимите или переносим электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель находится в выключенном состоянии.** Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.
- **Перед включением, необходимо убрать из вращения шпинделя частый электроинструмента все доп.полнительные ключи и приспособления.** Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- **Не предпринимайте чрезмерных усилий. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Носите соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.
- **Если в конструкции электроинструмента предусмотрено возможность для подключения пылесосов, используйте пылесосы и пылесборные устройства, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Использование таких устройств уменьшает опасность, связанные с накоплением пыли.

- **Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных в результате часто использования электроинструмента.** Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.

- **Предупреждение!** Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.
- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения.** Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.

- **Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем.** Электроинструмент

Электроинструменты шанды немесе түтіндерді тұғандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.

- **Электроинструмент пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз.** Аландату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

Электроинструменттің қауіпсіздігі

- **Электроинструменттің ашалары розеткаға сәйкес болуы керек.** Ашаны ешқашан ешбір түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электроинструментпен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.

- **Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге дененің тиюін болдырмаңыз.** Дененіз жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.
- **Электроинструменттің ашаларына жаңырдан немесе ылғалдан жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.**

- **Электроинструменттің ашаларына жаңырдан немесе ылғалдан жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.**

- **Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды.** Электроинструменттің ашаларына жаңырдан немесе ылғалдан жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.

- **Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз.** Сымды жылулан, майдан, үшкір жиектерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.

- **Электроинструментті сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.
- **Электроинструментті ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану қат беріңіз.** Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.

- **ЕСКЕРТІП!** "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.

- **ЕСКЕРТУ!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тиіменіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

Жеке қауіпсіздік

- **Электроинструментті пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз.** Электроинструментті шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электроинструментті пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.
- **Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз.** Өрқашан кезде қорғау құралын киіңіз. Тісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қаппақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабық жарақаттарды азайтады.
- **Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз.** Құралды қуат көзіне және / немесе ұстап жүру жинағына қосу, көтеру немесе бастап жүру алдында қосқыш өшірүлі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электроинструментті саусақты қосқышқа жеткізіңіз.

Койып ұстап жүру немесе қосқышы қосулы күйдегі электроинструментті қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.

- **Электроинструментті қуат алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз.** Электроинструменттің айналпатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.

- **Қатты жақылдамандыңыз.** Өрқашан тісті қалыпты және төңірегімізді сақтаныз. Бұл күтпеген жағдайларда электроинструментті жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- **Тісті киімді киіңіз.** Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды киіменіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.

- **Шанды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұлдарды қосуды және тісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- **Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстырқыңіз сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принципін елемуге әкелуіне жол бермеңіз.** Абайсыз ерекет секундтың бір бөлігінде ауыр жарақаттауы мүмкін.

- **Ескерту!** Пайдалану кезінде электроинструменттің еріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл еріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электроинструментті пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

Электроинструментті пайдалану және күту

- **Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электроинструментті тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электроинструментті пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалануға болмайды.**
- **Электроинструментті күш түсірмеңіз.** Жағдайға сай дұрыс электроинструментті пайдаланыңыз.

- **Дұрыс электроинструментті пайдалануға қажетті жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.**
- **Қосқыш қоспаса және өшірмесіз, электроинструментті пайдалануға болмайды.** Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электроинструментті қуат қалыпты және жөндеуі керек.

- **Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электроинструментті сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электроинструменттен ажыратыңыз.** Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электроинструменттің кездейсоқ іске қосылуы қаупін азайтады.

- **Жұмыссыз тұрған электроинструментті балалардан аулақ ұстаңыз және электроинструментті немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электроинструментті пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Электроинструменттің пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.

- **Электроинструменттің қозғалатын бөліктердің қозғалуын тексеріңіз.** Қозғалатын бөліктердің қозғалуы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электроинструменттің жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бастар жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалануға болмайды.

троеинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отмонтирован.

- **Перед выполнением каких-либо настроек, смены принадлежностей или хранения электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятора от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- **Следите за состоянием электроинструмента. Проверьте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием.** Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кройками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- **Используйте электроинструмент, принадлежностями, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимаемая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользящие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неопределенных ситуациях.
- **Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом.** Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- **Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.**

Особые указания по технике безопасности

При выполнении операции, при которой режущая деталь может задеть скрытую электропроводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата. Так как режущая деталь касается провода под напряжением, это может привести к появлению напряжения в открытых металлических частях электроинструмента.

Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента

- Плоскошлифовальные машины предназначены только для сухого шлифования различных материалов, категорически запрещается использовать любые жидкости - это приведет к короткому замыканию внутри электроинструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электрооборудование внезапно прервалось, немедленно переместите включатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не используйте поврежденные или изношенные листы шлифовальной бумаги, а также листы, размеры которых отличаются от размера шлифовальной плиты - это может привести к повреждению обрабатываемой поверхности и вызвать отдачу (бесконтрольный рывок в любом направлении) электроинструмента.
- При работе (особенно при работе выше уровня головы) всегда используйте защитные очки и пылезащитную маску. Пыль, образующаяся во время работы, вызывает раздражение слизистых оболочек глаз и дыхательных путей, а вдыхание пыли может нанести серьезный ущерб здоровью.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты. Всегда используйте устройства для удаления / сбора пыли (специальный пылесос или пылесборный мешок).
- Соблюдайте осторожность при опорожнении пылесборного устройства. Запрещается высыпать пыль из пылесборного устройства в открытые огни.
- При шлифовании некоторых материалов (красок, лакокрасочных покрытий, древесины обработанной соединениями мышьяка или хрома и др.) возможно образование токсичной или канцерогенной пыли. В этом случае необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
 - все лица, находящиеся на участке работ, должны носить одежду из плотной ткани и специальные пылезащитные маски (разработанные для защиты организма от негативного воздействия определенного вида веществ);
 - обеспечьте хорошую вентиляцию на участке проведения работ, обязательно используйте пылесборники и устройства удаления пыли (специальные пылесосы);
 - после окончания работ, уборка на рабочем месте должна производиться лицами, имеющими вышеперечисленные средства индивидуальной защиты.

Жалпак ажарлау білдегі	СТ13588V
Қозғалтқыш құралдың коды	[110-127 В ~50/60 Гц] [220-230 В ~60 Гц]
Номиналды қуаты	[Вт]
Қажетті қуат	[Вт]
Электр тогы кернеуі	[В]
Жүктемесіз жылдамдық	[мм·мин ⁻¹]
Жүктемесіз жұмыс жылдамдығы	[мм·мин ⁻¹]
Орбиталдық Ø	[мм] [дюйм]
Егеуқұм тақтасының өлшемі (ені x ұзындығы)	[мм] [дюйм]
Егеуқұм қағазының өлшемі (ені x ұзындығы)	[мм] [дюйм]
Салмағы	[кг] [фунт]
Қауіпсіздік класы	[I]
Дыбыс қысымы	[дБ(A)]
Акустикалық күші	[дБ(A)]
Өлшенетін тербеліс	[м·с ⁻²]

ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!

Жалпы қауіпсіздік ережелері

ЕСКЕРТУ! Осы электр құралымен берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Ескертулердегі "электр құрал" термині желіден батареядан жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе құралын білдіреді.

Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

- Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз. Ретсіз немесе күңірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.
- Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз, мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде.

CE * Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС, 2014/30/EU ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз:

EN 62841-1:2015+AC:15,
EN 62841-2:4:2014+AC:2015,
EN 55014-1:2017+A11:2020,
EN 55014-1:2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019.

Сертификаттау менеджері *Wu Cunzhen* Wu Cunzhen

* - кернеуі 230-240 В болатын қуат құралдары үшін.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 14.10.2021


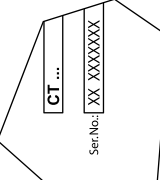

Предупреждение: химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пилении, затачивании, сверлении и других видах работ при строительстве, могут вызывать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:





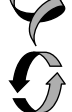





- Перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети.
- Прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химической обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте принососпособления с сертифицированной безопасностью (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).

Обратите внимание на напряжение электропитания: при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не проверив значение напряжения. Если напряжение питания ниже требуемого, двигатель будет поврежден.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	 <p>Виброшлифовальная машина Участки, обозначенные серым цветом мягкая накладка (с изолированной поверхностью).</p>	Значение
 <p>Наклейка с серийным номером: СТ ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.</p>	 <p>Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.</p>	Значение

	Символ	Значение
	Носите защитные очки.	Значение
	Носите защитные наушники.	Значение
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.	Значение
	Направление движения.	Значение
	Направление вращения.	Значение
	Заблокировано.	Значение
	Разблокировано.	Значение
	Запрещенное действие.	Значение
	Двойная изоляция / класс защиты.	Значение
	Внимание. Важная информация.	Значение
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.	Значение
	Во время работы удаляйте образующуюся пыль.	Значение
	Полезная информация.	Значение

При тривалой работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент, протягом 3 хвилин, для цього встановіть максимальну частоту вібрації і залиште електроінструмент працювати на холостому ходу.

Рекомендації при роботі електроінструментом

Вибір шлифовального паперу

- Перед началом работы выберите такой тип шлифовального паперу, який шнайкраще підходить до оброблюваного матеріалу або покриття. Призначення шлифовального паперу вказано на упакуванні, ви також можете отримати консультацію у продавця.
- При виконанні різного виду робіт використовуйте шлифовальний папір з різною зернистістю, це дозволить отримати поверхню з потрібною шорсткістю:
 - для грубої обробки деревини, неструганих дошок, видалення фарби або іржі рекомендується використовувати шлифовальний папір із зернистістю 40-60;
 - для видалення незначних нерівностей поверхонь дерев'яних заготовок, шлифування ґрунтовок і тому подібне рекомендується використовувати шлифовальний папір із зернистістю 80-120;
 - для остаточного шлифування поверхонь дерев'яних заготовок, шлифування деревини твердих порід, шлифування ґрунтовок безпосередньо перед фарбуванням рекомендується використовувати шлифовальний папір із зернистістю 180-320.
- Приведені вище дані носять рекомендаційний характер, як найкращим способом підбору зернистості для оброблюваного матеріалу є практичне тестування.

Шлифування

і **Перед початком роботи зробіть пробне шлифування на непотрібному шматку заготовки (з того ж матеріалу або таким же покриттям, що і оброблювана заготовка), щоб переконатися в правильності вибору типу і зернистості шлифовального паперу, а також частоти вібрації шлифовальної плити 5.**

- Переконайтесь, що заготовка надійно зафіксована.
- Включте електроінструмент до того, як шлифовальна плита 5 торкнеться заготовки і дочекайтесь доки двигун електроінструменту набере максимальні обороти.
- Встановіть шлифовальну плиту 5 на поверхню заготовки і переміщайте електроінструмент, здійснюючи кругові або зворотньо-поступальні рухи.
- Виконуйте шлифування всією площею шлифовальної плити 5.
- Не чиніть надлишкового тиску на електроінструмент, це не дасть кращих результатів, але перена-

вантажить двигун електроінструменту і приведе до підвищеного зносу шлифовального паперу.

- Не затримуйте електроінструмент на одному місці - це приведе до утворення поглиблень.
- Своєчасно проводіть заміну зношеного чи забитого шлифовального пилом листів шлифовального паперу.

Використовуйте шлифовальний папір з різною зернистістю - починайте роботу шлифовальним папером з крупнішим зерном, а закінчуйте - дрібнішим. Це прискорить виконання роботи і дозволить отримати гладку поверхню.

- Не використовуйте шлифовальний папір, який обробляла метал, для шлифування інших матеріалів.

Обслуговування / профілактика електроінструмента

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Чищення електроінструменту

Обов'язково умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно промивайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 2.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.grown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковок, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковок.

Захист навколишнього середовища

Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності і упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистотосротної рециркуляції відходів деталі з синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленого з вторсировини без застосування хлору.

- 7 Пилососний контейнер (у зборі) *
 - 8 Шліфувальний папір *
 - 9 Кришка пилозбірного контейнера *
 - 10 Корпус пилозбірного контейнера *
 - 11 Фільтр *
- * Принадлежності

Перераховані, а також зображені приналежності, частково не входять у комплект постачання.

Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Установка / заміна шліфувального паперу (див. мал. 1)

Перед установкою шліфувального паперу 8 впевніться, що він призначений саме для вашої моделі електроінструменту (відповідні габаритні розміри і отвори для пилоотсоса).

- Переверніть електроінструмент шліфувальною плитою 5 дотори.
- Ослабте фіксатори 6 як показано на малюнку 1.1.
- У разі заміни видалите зношений шліфувальний папір 8.
- Покладіть новий аркуш шліфувального паперу 8 на шліфувальну плиту 5 (див. мал. 1.2). **Дотримуйтеся при цьому наступних правил:**

- абразивне напilenня шліфувального паперу 8 повинно бути обернено вгору (шліфувальної плити 5 повинна торкатися гладка сторона шліфувального паперу 8);
- отвори в шліфувальному папері 8 повинні збігатися з отворами пиловідсосу в шліфувальній плиті 5.
- Загніть кінці шліфувального паперу 8 так, щоб вони потрапили під фіксатори 6 (див. мал. 1.3).
- Притисніть один кінець шліфувального паперу 8 фіксатором 6, після чого потягніть за другий кінець шліфувального паперу і затисніть його другим фіксатором 6 (див. мал. 1.4).

Увага: шліфувальний папір 8 повинен щільно прилягати до шліфувальної плити 5, а отвори пилоотсоса на шліфувальному папері 8 і шліфувальній плиті 5 повинні співпадат.

Монтаж / демонтаж пилозбірного контейнера (див. мал. 2)

- При монтажі надіньте пилозбірний контейнер 7 на патрубок для видалення пилу 4 (див. мал. 2.1).
- При демонтажі зніміть пилозбірний контейнер 7 з патрубка для видалення пилу 4 (див. мал. 2.2).

Спорожнення пилозбірного контейнера (див. мал. 3)

Слідкуйте за наповненням пилозбірного контейнера 7 і своєчасно спорожняйте його, дотримуючись вищезазначених заходів безпеки.



- Вимкніть електроінструмент та зніміть пилососний контейнер 7, як описано вище.
- Натисніть на обидва фіксатора кришки 9 і зніміть її (див. мал. 3.1).
- Дотримуючись вищезазначених правил техніки безпеки, витрусіть вміст корпусу 10 для поліпшення результатів, очистіть внутрішню поверхню корпусу 10 і кришки 9 м'яким пензльком (див. мал. 3.2-3.3). Очистіть фільтр 11 м'якою щіткою або продуйте його стисненим повітрям. **Увага: у разі використання пилозбірного контейнера 7 водою, використовуйте його тільки після повного висихання.**
- Встановіть кришку 9 на місце - обидва пластикових фіксатора кришки 9 повинні замкнутися.

Введення у експлуатацію електроінструменту

Переконайтеся в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструменту.

Вмикання / вимикання електроінструмента

Уключити:
Перемістіть вмикач / вимикач 3 вперед (див. мал. 4.1).

Виключити:
Перемістіть вмикач / вимикач 3 назад (див. мал. 4.2).

Відсмоктування пилу під час роботи з електроінструментом



Відсмоктування пилу знижує концентрацію пилу в повітрі, перешкоджає його накопиченню на робочому місці.

Використання пилососу

При тривалій обробці дерева або під час обробки матеріалів, що дають шкідливий для здоров'я пил, електроінструмент слід підключити до відповідного пилососу.
Дані електроінструменти можуть використовуватися з пилососом, лише за наявності відповідного перехідника.
Слідкуйте за наповненням пилозбірного резервуару пилососу і своєчасно спорожняйте його, дотримуючись вище описаних запобіжних заходів.

Конструктивні особливості електроінструменту

Регулювальник частоти вібрації

За допомогою регулювальника частоти вібрації 1, виставляється необхідна частота вібрації шліфувальної плити 5.
Потрібна частота вібрації залежить від оброблюваного матеріалу, умов роботи і може бути встановлена на практичному тестуванні.

Символ	Значення
	Не вибрасуйте електроінструмент в бытовой мусор.

Назначение электроинструмента

Плоскошлифовальные машины предназначены для сухого шлифования различных материалов.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Регулятор частоты вибрации
 - 2 Вентиляционные отверстия
 - 3 Включатель / выключатель
 - 4 Патрубок для удаления пыли
 - 5 Шлифовальная плита
 - 6 Фиксатор шлифовальной бумаги
 - 7 Пылесборный контейнер (в сборе) *
 - 8 Шлифовальная бумага *
 - 9 Крышка пылесборного контейнера *
 - 10 Корпус пылесборного контейнера *
 - 11 Фильтр *
- * Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Установка / замена шлифовальной бумаги (см. рис. 1)



Перед установкой шлифовальной бумаги 8 удостоверьтесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой 5 вверх.
- Ослабте фиксаторы 6 как показано на рисунке 1.1.
- В случае замены удалите изношенную шлифовальную бумагу 8.
- Положите новый лист шлифовальной бумаги 8 на шлифовальную плиту 5 (см. рис. 1.2). **Соблюдайте при этом следующие правила:**

- абразивное напыление шлифовальной бумаги 8 должно быть обращено вверх (шлифовальная плиты 5 должна касаться гладкая сторона шлифовальной бумаги 8);

- отверстия в шлифовальной бумаге 8 должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите 5.
- Загните концы шлифовальной бумаги 8 таким образом, чтобы они попали под фиксаторы 6 (см. рис. 1.3).
- Прижмите один конец шлифовальной бумаги 8 фиксатором 6, после чего потяните за второй конец шлифовальной бумаги и зажмите его вторым фиксатором 6 (см. рис. 1.4).



Внимание: шлифовальная бумага 8 должна плотно прилегать к шлифовальной плите 5, а отверстия пылеотсоса на шлифовальной бумаге 8 и шлифовальной плите 5 должны совпадать.

Монтаж / демонтаж пылесборного контейнера (см. рис. 2)

- При монтаже наденьте пылесборный контейнер 7 на патрубок для удаления пыли 4 (см. рис. 2.1).
- При демонтаже снимите пылесборный контейнер 7 с патрубка для удаления пыли 4 (см. рис. 2.2).

Опорожнение пылесборного контейнера (см. рис. 3)



Следите за наполнением пылесборного контейнера 7 и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышесписанные меры предосторожности.

- Отключите электроинструмент и снимите пылесборный контейнер 7, как описано выше.
- Нажмите на оба фиксатора крышки 9 и снимите ее (см. рис. 3.1).
- Соблюдая вышесписанные правила техники безопасности, вытряхните содержимое корпуса 10, для улучшения результата, очистите внутреннюю поверхность корпуса 10 и крышки 9 мягкой кисточкой (см. рис. 3.2-3.3). Очистите фильтр 11 мягкой щеткой или продуйте его сжатым воздухом. **Внимание: в случае промывки пылесборного контейнера 7 водой, используйте его только после полного высыхания.**

- Установите крышку 9 на место - оба фиксатора пылесборного контейнера крышки 9 должны защелкнуться.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Включение:
Переместите включатель / выключатель 3 вперед (см. рис. 4.1).

Выключение:
Переместите включатель / выключатель 3 назад (см. рис. 4.2).

Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

Использование пылесоса

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, дающих вредную для здоровья пыль, электроинструмент следует подключить к подходящему пылесосу.

Данные электроинструменты могут использоваться с пылесосом, только при наличии подходящего переходника.

Следите за наполнением пылесосного резервуара пылесоса и своевременно опорожняйте его, соблюдая выше описанные меры предосторожности.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регулятор частоты вибрации

При помощи регулятора частоты вибрации **1**, выставляются необходимая частота вибрации шлифовальной плиты **5**.

Нужная частота вибрации зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлена практическим тестированием.

При продолжительной работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент в течение 3 минут; для этого установите максимальную частоту вибрации и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Рекомендации при работе электроинструментом

Выбор шлифовальной бумаги

Перед началом работы выберите такой тип шлифовальной бумаги, который наилучшим образом подходит к обрабатываемому материалу или покрытию. Назначение шлифовальной бумаги указывается на упаковке, вы также можете получить консультацию у продавца.

При выполнении различных видов работ используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью, это позволит получить поверхность с нужной шероховатостью. Наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование:

- для грубой обработки древесины, неструктурированных досок, удаления краски или ржавчины рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 40-60;
- для удаления незначительных неровностей поверхности деревянных заготовок, шлифования грунтовок и т.п. рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 80-120;
- для окончательного шлифования поверхностей деревянных заготовок, шлифования древесины твердых пород, шлифования грунтовок не-

посредственно перед покраской рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 180-320.

Приведенные выше данные носят рекомендательный характер, наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование.

Шлифование



Перед началом работы произведите пробное шлифование на ненужном куске заготовки (из того же материала или таким же покрытием, что и обрабатываемая заготовка), чтобы убедиться в правильности выбора типа и зернистости шлифовальной бумаги, а также частоты вибрации шлифовальной плиты 5.

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована.
- Включите электроинструмент до того, как шлифовальная плита **5** коснется заготовки и дождитесь пока двигатель электроинструмента наберет максимальные обороты.
- Установите шлифовальную плиту **5** на поверхность заготовки и перемещайте электроинструмент, совершая круговые или возвратно-поступательные движения.

- Выполняйте шлифование всей площадью шлифовальной плиты **5**.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель электроинструмента и приведет к повышенной износу шлифовальной бумаги.

- Не задерживайте электроинструмент на одном месте - это приведет к образованию углубления.

- Своевременно заменяйте изношенные или забитые шлифовальной пылью листы шлифовальной бумаги.

- Используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью - начинайте работу шлифовальной бумагой с более крупным зерном, а заканчивайте с более мелким. Это ускорит выполнение работы и позволит получить более гладкую поверхность.
- Не используйте шлифовальную бумагу, которой обрабатывали металл, для шлифования других материалов.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долговечной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **2**.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных

му приміщенні і використовуйте пристосування з сертифікатами безпеки (наприклад, респіратор з фільтром).

Зверніть увагу на напругу електроживлення: при підключенні напруга повинна відповідати значенню, надрукованому в таблиці технічних даних електроінструменту. Якщо напруга вище відповідної напруги, з операторами може статися нещасливий випадок, а електроінструмент буде пошкоджено. Таким чином, якщо напругу живлення не підтверджено, ніколи не вмикайте електроінструмент, не перевіряючи значення напруги. Якщо напруга живлення нижче необхідної, двигун буде пошкоджений.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

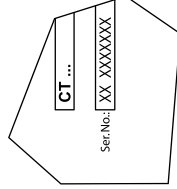
Символ

Значення



Віброшліфувальна машина

Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізоволованою поверхнею).



Накладка з серійним номером:

СТ ... - модель;
XX - дата виробництва;
XXXXXXX - серійний номер.



Ознайомтесь з усіма зв'язками з техніки безпеки та інструкціями.



Носіть захисні окуляри.



Носіть захисні навушники.



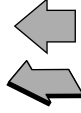
Носіть пилозахисну маску.



Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.

Символ

Значення



Напрямок руху.



Напрямок обертання.



Заблоковано.



Розблоковано.



Заборонена дія.



Подвійна ізоляція / клас захисту.



Увага. Важлива інформація.



Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.



Під час роботи видаляйте пил, що утворюється.



Корисна інформація.



Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

Призначення електроінструменту

Плоскошліфувальні машини призначені для сухого шліфування різних матеріалів.

Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Регулювальник частоти вібрації
- 2 Вентиляційні отвори
- 3 Вмикач / вимикач
- 4 Патрубок для видалення пилу
- 5 Шліфувальна плита
- 6 Фіксатор шліфувального паперу

ту. Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструменту.

• **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомились з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

• **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осьове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу. Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням.** Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.

• **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в чистоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

• **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.

• **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.

• **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

Технічне обслуговування

• **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.

• **Дотримуйтеся інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

Особливі вказівки з техніки безпеки

Тримайте електроінструмент за ізолювані верхні захват під час роботи, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.

Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента



Плоскошліфувальні машини призначені тільки для сухого шліфування різних матеріалів, категорично забороняється використовувати будь-

які рідини - це приведе до короткого замикання усередині електроінструменту і позбавить вас права на гарантійний ремонт.

• Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.

• При обробці дрібних заготовок власної ваги яких недостатньо для надійної фіксації, використовуйте затискині пристосування.

• Не обробляйте матеріали з вмістом азбесту. Азбест вважається канцерогеном.

• Якщо при роботі, електропостачання раптово урвалося, негайно перемістіть вмикач / вимикач в положення "Вимкнено", щоб запобігти випадковому включенню електроінструменту.

• Не використовуйте пошкоджені або зношені листи шліфувального паперу, а також листи, розміри яких відрізняються від розмірів шліфувальної пилки - це може призвести до пошкодження оброблюваної поверхні і виклимати віддачу (безконтрольний ривок в будь-якому напрямі) електроінструменту.

• При роботі (особливо при роботі вище рівня голови) завжди використовуйте захисні окуляри і пилозахисну маску. Пил, що утворюється під час роботи, викликає роздратування слизових оболонок очей і дихальних путей, а вдихання пилу може завдати серйозного збитку здоров'ю.

• Пил, що утворюється під час роботи, може бути шкідливим для здоров'я, легкозаймистим або вухонебезпечним, необхідно своєчасно робити прибирання робочого місця, і використовувати засоби індивідуального захисту. Завжди використовуйте пристрої для видалення / збору пилу (спеціальний пілосос, пилосборний мішок).

• Дотримуйтеся обережності при спорожненні пилосборного пристрою. Забороняється висипати пил з пилосборного пристрою у відкритий вогонь.

• При шліфуванні деяких матеріалів (фарби, що містить свинець, деревини обробленої з'єднаннями миш'яку або хрому та ін.) можливе утворення токсичного або канцерогенного пилу. В цьому випадку необхідно дотримуватися наступних запобіжних заходів:

- Всі особи, що знаходяться на ділянці проведення робіт, повинні носити одяг з щільної тканини та спеціальні пилозахисні маски (розроблені для захисту організму від негативної дії певного виду речовин);
- забезпечте хорошу вентиляцію на ділянці проведення робіт, обов'язково використовуйте пилосборники та пристрої видалення пилу (спеціальні пілососи);
- після закінчення робіт, прибирання на робочому місці повинні робити особи, що мають вищеперелічені засоби індивідуального захисту.



Попередження: хімічні речовини, що містяться в пилу, який виділяється при шліфуванні, різанні, пилянні, заточуванні, свердління та інших видах робіт при будівництві, можуть викликати онкологічні захворювання, вродинні дефекти у майбутніх дітей або порушити репродуктивну функцію. Необхідна очисна установка для видалення певних хімічних речовин:

- Перед ремонтом і заміною деталей електроінструменту необхідно в першу чергу відключити його від мережі.

- Прозорий діоксин кремнію та інші речовини в цеглі і цементі стін; антисептики сімейства ССА в хімічно оброблених деревах. Ступінь шкідливого впливу цих речовин залежить від частоти виконання робіт. Якщо ви хочете зменшити контакт з цими хімічними речовинами, працюйте в вентиляційно-

центрах. Інформацію о сервісних центрах, схемі запчастей і інформацію по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

• Не допускайте падіння упаковки, а також любые механические воздействия на нее при транспортировке.

• При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу захвата упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо утилизации мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захищених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вихідних місцях середовища, наприклад, в будівельних середовищах, якщо це може призвести до займання пилю або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей та інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилок. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електричні кабелі в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберегайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крайок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або слуганий електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботі на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.
- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витoku (ELCB)".
- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхнь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

Рекомендації з особистою безпекою

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкогольну або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска,

Технічні характеристики електроінструменту

Віброшліфувальна машина	ST13588V
Код електроінструмента	248686 248655
Номінальна потужність	[W] 350
Вихідна потужність	[W] 209
Сила току при нарузі	110-127 В [A] 220-230 В [A]
Частота обертання холостого ходу	[хв ⁻¹] 6000-11000
Частота вібрації	[хв ⁻¹] 12000-22000
Орбітальний Ø	[мм] [дюйми] 2,5 3/32"
Розмір шліфувальної плити (ширина х довжина)	[мм] [дюйми] 115 x 230 4-1/2" x 9"
Розмір шліфувального паперу (ширина х довжина)	[мм] [дюйми] 115 x 280 4-1/2" x 11-1/32"
Вага	[кг] [фунти] 2,43 5,36
Клас захисту	□ / II
Рівень шуму	[дБ(A)] 73,6
Акустична потужність	[дБ(A)] 84,6
Рівень вібрації	[м/с ²] 6,966

* - для електроінструментів з напругою 230-240 В.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 14.10.2021

 Завжди використовуйте звукоізольюючі навушники при рівні шуму понад 85 дБ(A).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно вивчіть усі попередження про техніку безпеки й інструкції, які постачаються разом із електроінструментом. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.

Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електричної мережі (продовільний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

Wu Sunzhen

Wu Sunzhen

Менеджер із сертифікації

нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.

- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або вимкнення живлення електроінструментів з включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.
- Перед вимкненням необхідно прибирати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування. Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.
- Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.
- Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.
- Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пилососів, пилососів та пилососів, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються. Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, пов'язану з накопиченням пилю.
- Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпеки роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом. Необережність для може негайно призвести до серйозних травм.
- Увага! Електроінструмент створює під час роботи електричне магнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заподіяння серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструкує щодо використання електроінструменту.
- Не перенавантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання. Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.
- Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем. Електроінструмент, вимкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.
- Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберігання електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.